

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования
«Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники»

Кафедра иностранных языков №1

СТУДЕНЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ.

Досуг

Учебно-методическое пособие
по развитию навыков устной речи на французском языке
для студентов 1-го курса всех специальностей БГУИР

La vie d'étudiant.

Loisirs

Guide de la communication en français
pour les étudiants de la 1^{ère} année

Минск 2008

УДК 811.133.1 (175.8)
ББК 81.2 Фр я73
С 88

Рецензент
заведующая кафедрой иностранных языков №2 БГУИР,
канд. филол. наук, доцент О. В. Пинчук

Авторы - составители:
А. В. Ваяхина, И. В. Войтова, Т. Н. Куриленкова

С 88 **Студенческая жизнь. Досуг** : учеб.-метод. пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студ. 1-го курса всех спец. БГУИР / сост. А. В. Ваяхина, И. В. Войтова, Т. Н. Куриленкова. – Минск : БГУИР, 2008 – 71 с.
ISBN 978-985-488-277-2

Целью пособия является развитие навыков устной речи на французском языке в пределах тематики бытового общения, определенной типовой программой по иностранным языкам для неязыковых вузов. Пособие состоит из 4 разделов, каждый из которых включает оригинальный учебный материал : диалоги, тексты, схемы, таблицы, коллажи, рисунки, пословицы и поговорки. Методическое обеспечение пособия позволяет осуществлять индивидуальный подход и многоуровневое обучение в соответствии с потенциалом каждого студента. Пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы под руководством преподавателя.

УДК 811.133.1 (175.8)
ББК 81.2 Фр я 73

ISBN 978-985-488-277-2

© Ваяхина А. В., Войтова И. В.,
Куриленкова Т. Н., составление, 2008
© УО «Белорусский государственный
университет информатики
и радиозлектроники», 2008

DOSSIER I

LOISIRS. Vacances. Voyage. Hobby. Week-end au Bélarus et en France.

1. a) Dites quels types de loisirs il existe. Faites la liste.

En dehors de votre rythme quotidien (vie étudiante, professionnelle ou familiale), il vous est souvent nécessaire de changer de cadre et de vaquer à des occupations ou faire une activité vous procurant du bonheur : c'est votre temps de loisir et vous y tenez beaucoup ! C'est normal et vous n'êtes pas le (la) seul(e) à y penser.

Les loisirs sont variés et propres à chacun. Il s'agit d'activités de détente, de passe-temps où votre esprit se sent « libre », loin de toutes contraintes habituelles. On retrouve les loisirs traditionnels, qui sont le sport, les balades, la peinture, la lecture, le bricolage. Ils varient en fonction de l'âge, des mœurs, beaucoup d'autres facteurs interviennent encore, notamment les goûts, la personnalité, la culture, ainsi que les moyens dont on dispose. Le sport est un loisir principalement effectué par les jeunes, qui se passionnent pour la compétition, la pratique intensive, c'est un défouloir... Pour les jeunes on pense également aux jeux vidéo, qui sont très en vogue actuellement, et qui passionnent beaucoup d'entre eux. Dans un tout autre domaine on retrouve les loisirs manuels, dits également créatifs. Ils sont également nombreux et variés. Si on pense qu'ils sont en baisse de régime, mais en fait, on se trompe ! Les loisirs manuels traditionnels sont toujours d'actualité, et les loisirs créatifs ont même fait un retour en force grâce à l'informatique, et les logiciels spécialisés. Parmi les plus traditionnels, on retrouve tout ce qui est couture, broderie, peinture, sculpture, etc... En terme de créativité, en effet les logiciels sont nombreux. Les plus courants sont des logiciels comme Photoshop, sur lesquels on peut créer des images, remanier des photos, assembler des éléments, créer des affiches ou tout autre support. Cependant les loisirs les plus populaires restent la lecture, la télévision ... et parfois même la sieste !

Notes : contrainte *f* – обязательное требование ; ограничение ; обязательное дело

vaquer *vi* (à *qch*) – заниматься чем-либо (vaquer à ses occupations – заниматься своими делами)

défouloir *m* – разрядка, выход энергии

bricolage *m* – изготовление самоделок, работа по дому

être en vogue – быть в моде, иметь большой успех

remanier *vt* – переделывать, поправлять, перерабатывать

b) Les loisirs sont variés et propres à chacun. Quels facteurs influencent le choix d'un loisir ?

2. Groupez les mots et dites ce qu'on peut faire quand on est libre. Qu'est-ce que vous préférez ? Pourquoi ? Faites les changements nécessaires et trouvez les équivalents russes.

faire	de	la bicyclette	делать фотографии ездить на велосипеде заниматься спортом заниматься туризмом отдыхать после обеда писать (красками) создавать скульптуры составлять букеты составлять кроссворды сочинять музыку
		la musique	
		le sport	
		la peinture	
		la sculpture	
		les bouquets	
		les mots croisés	
		les photos	
		le camping	
		la sieste	

3. Dites :

a) quels hobbies sont les plus populaires chez les jeunes ;
 sont plutôt pratiqués par des femmes ;
 sont plutôt pratiqués par des hommes ;
 correspondent pour tout le monde ;
 sont les meilleurs pour les personnes âgées ;
 peuvent être pratiqués par toute une famille.

b) quelles activités sont pratiquées en plein air ; à l'intérieur ;
 on peut effectuer tout seul ;
 on peut nommer collectives ;
 sont les meilleures pour se relaxer pendant le week-end après
 une semaine de travail intense.

4. Lisez le texte qui suit et dites quels hobbies vont mieux pour Pierre, Julie, Denis, Anna Petrovna et Irène. Pourquoi ?

écouter la musique	faire des mots croisés	surfer sur Internet
jouer à des jeux vidéo	bricoler	tricoter
jardiner	faire des bouquets	prendre des
photos		
faire du sport	cultiver les fleurs	aller au

1. Pierre est ouvrier à l'usine des tracteurs de Minsk. Il a 29 ans. Son travail est monotone. Il s'ennuie et veut trouver un hobby qui soit à la fois captivant et actif.

2. Julie est maîtresse d'école. Le soir elle se sent très fatiguée et préfère lire un livre. D'habitude elle passe le week-end en famille.

3. Denis est manager d'une banque. Il est occupé 18 heures sur 24. Il n'a pas de temps libre. Mais parfois il peut trouver quelques jours pour se reposer. Il voudrait se relaxer après une semaine de travail intense. Il aime le repos actif en compagnie de ses amis.

4. Anna Petrovna est en retraite. Elle demeure seule. Ses loisirs sont simples : elle peut passer toute la journée en regardant la télé. Elle aime se retrouver entre amies pour bavarder, s'échanger de bonnes recettes, écouter les dernières nouvelles.

5. Irène travaille au magasin, elle est caissière. Son travail est routinier et ennuyeux. Elle voudrait pratiquer quelque activité dans la nature ou passer son temps libre seule.

6. Nicolas : « Je suis étudiant. Mes études sont fatigantes. Les loisirs sont indispensables pour moi. Si je ne trouve pas le temps de me distraire un peu, je me sens mal. J'ai besoin de bouger. J'ai envie de nouvelles sensations ».

5. Comment comprenez-vous le mot « divertissement » ?

Un divertissement

permet aux hommes de

...
...
...

Les **divertissements** permettent aux hommes d'occuper leur temps libre en s'amusant. Souvent agréable, un divertissement permet de faire oublier quelques instants les tracas de la vie quotidienne. Se divertir n'est pas pour autant un aspect totalement inutile de la vie, en effet, les distractions peuvent nous permettre d'améliorer notre culture, notre vie sociale ou notre forme physique. En effet, certains divertissements sont des sous-ensembles de la culture, du sport ou de la vie sociale.

Note : tracas *m (pl)* – хлопоты, неприятности, сложности

6. a) Dites où on peut aller pour se distraire hors de la maison.

Sorties : distractions les plus prisées !

Les sorties font partie des distractions les plus prisées, qu'elles se fassent en famille, entre amis, ou même seul, il est important de pouvoir s'aérer un peu l'esprit plutôt que de rester confiné chez soi... C'est bien meilleur pour le moral !

En effet, si c'est agréable de pouvoir se poser tranquillement chez soi devant un DVD, ça l'est tout autant de sortir un peu, prendre l'air, et voir du monde... Si les sorties en famille ne font partie des moments préférés de tous, c'est pourtant l'occasion de se retrouver ensemble, et de passer un bon moment, le temps d'une petite balade en forêt, ou d'un cinéma, d'une partie de bowling, ou encore d'une sortie « boutiques »... Bien évidemment, les jeunes Français, pour qui les sorties en famille sont souvent leur pire ennemi, préféreront les sorties entre amis, souvent le week-end, le soir, le choix est large, entre les boîtes de nuit, les pubs, les bars, les karaokés, le cinéma, le bowling, et les petites soirées entre amis chez les copains, etc. Pour beaucoup de jeunes, le samedi soir c'est sacré et les opportunités sont nombreuses !

Notes : sortir *vi* – проводить время вне дома, бывать на людях
priser *vt* – ценить, уважать
s'aérer *vi* – проветриться, подышать свежим воздухом
rester confiné chez soi – остаться, не выходить из дома
relever (remonter) le moral – поднять моральный дух, настроение

b) Où les jeunes Français, préfèrent-ils aller quand ils ont du temps libre ?

c) Qu'est-ce que vous préférez : rester chez vous et visionner un DVD ou sortir ? Quelles sorties préférez-vous : solitaires, en famille ou entre amis ? Pourquoi ? Quel est le meilleur temps pour les sorties ? Comment passez-vous d'habitude votre temps libre en sortant avec vos amis ? Où allez-vous ? Quels lieux de rencontre préférez-vous ?

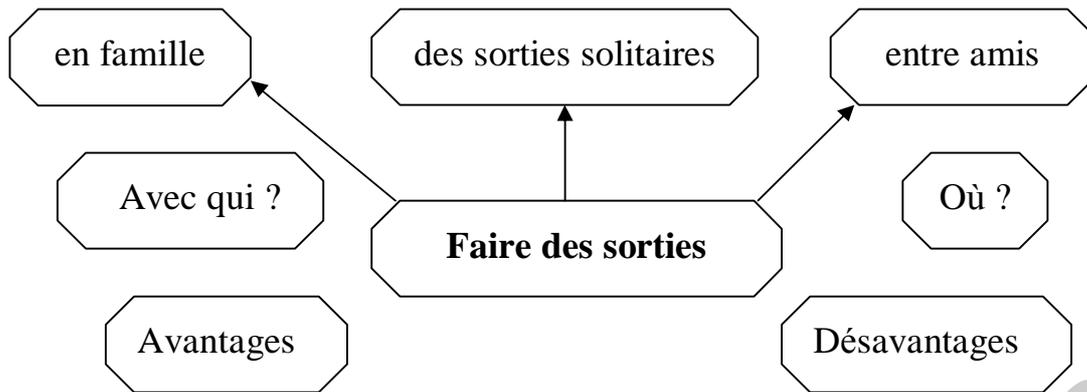
d) Dites s'il y a des points positifs des sorties solitaires.

Seuls, les sorties ne sont pas moins relaxantes, si la solitude fait parfois peur, c'est l'occasion de se retrouver soi-même. Tout le monde a besoin de ces petits moments privilégiés, où l'on a envie d'être un peu seul... Et les occasions d'apprécier ces moments ne sont pas moins nombreuses, tout est possible, balades, cinéma, théâtre... Et puis ça peut également être l'occasion de faire des rencontres, aborder quelqu'un est souvent plus facile lorsqu'on n'a pas la sensation d'être observé par les personnes qui vous accompagnent, pour discuter, peut-être avec des gens intéressants à qui vous n'auriez jamais parlé dans d'autres circonstances...

Cependant, varier ses sorties reste le mieux, rester seul à longueur de temps n'est pas ce qu'il y a de mieux, ça fait du bien mais pas tout le temps, c'est important de se sentir entouré et de pouvoir partager ses moments de distraction avec des gens qui vous sont proches...

Note : aborder *vt* – подойти к...; обратиться, заговорить с...

e) Parlez des sorties en utilisant le croquis ci-dessous :



7. a) Dites de quelles places de distraction il s'agit dans ce dialogue.

Daniel téléphone à son amie Caroline

Caroline: Allô !

Daniel: Salut, c'est Daniel.

Caroline: Salut, Daniel. Ça va ?

Daniel: Ça va bien. Tu es libre ce soir pour aller au cinéma ?

Caroline: Oui, je suis libre, mais je n'ai pas envie d'aller au cinéma. Pourquoi est-ce

qu'on ne va pas au théâtre ?

Daniel: Le dernier film de Patrice Leconte avec Alain Delon, Jean-Paul Belmondo

et Vanessa Paradis vient de sortir et je veux le voir.

Caroline: Je n'aime pas cette actrice. Nous allons toujours au cinéma et jamais au

théâtre. Et moi, je préfère le contact direct entre les comédiens et le public.

Daniel: Le théâtre m'ennuie parce qu'il faut s'habiller.

Caroline: Mais plus maintenant. Les gens vont au théâtre en jean.

Daniel: Au théâtre, il faut réserver ou nous n'avons pas de places.

Caroline: Mes parents ont un abonnement. Je peux l'utiliser.

Daniel: C'est gentil, mais, au théâtre, il n'y a pas d'action ou d'effets spéciaux.

Caroline: Oui, mais je sais que cette pièce est très drôle.

Daniel: Le film aussi. Et, en plus, au cinéma, on peut manger et boire.

Caroline: Et ça m'énerve parce qu'on ne peut pas entendre les dialogues : les gens

font trop de bruit.

Daniel: Alors, qu'est-ce qu'on décide ?

Caroline: Allons au restaurant !

b) Dites comment Daniel et Caroline vont passer la soirée. Expliquez leur choix.

c) Qu'est-ce qui vous attire le plus : le théâtre, le cinéma, autre chose ? Justifiez votre choix. Comment aimez-vous passer les soirées ? Où iriez-vous ? Où n'iriez-vous pas ?

8. a) Dites si vous aimez aller à la discothèque. Qu'est-ce qui vous attire dans les boîtes de nuit ?

Une **boîte de nuit, discothèque** (souvent abrégé *boîte* ou *disco*) ou **club** (de l'anglais *nightclub*) est un espace de divertissement nocturne. En général, on associe les clubs à un espace de danse sur un fond musical. La musique diffusée dans ces endroits peut être jouée *en live* ou mixée par un DJ. Traditionnellement, les genres musicaux diffusés dans les clubs étaient blues, country, disco, hip hop, jazz et rock. Aujourd'hui, il est plus courant d'y trouver toute sorte de musique électronique comme la drum and bass, la house, la trance ou la techno, ou des musiques groove comme le ragga, le R'n'B ou le rap.

Ce sont aussi des lieux où l'on consomme des boissons (souvent alcoolisées). On peut aussi y trouver des danseurs et danseuses professionnels et d'autres formes d'expression artistique qui assurent l'animation de l'établissement. Il existe des établissements qui se spécialisent souvent en fonction d'un ou plusieurs styles de musique, de la catégorie socio-professionnelle du public.

b) Quelles boîtes de nuit préférez-vous ? Quels genres de musique y sont diffusés ? Pourquoi y allez-vous : pour vous divertir, faire de nouvelles connaissances, danser ou écouter la musique moderne ?

9. Dites si vous utilisez la messagerie instantanée dans vos loisirs ? Qu'est-ce qui vous y attire ? Qu'est-ce que vous préférez : le chat, ICQ, Skype ? Pourquoi ? Qu'est-ce qui les diffère ?

La **messagerie instantanée** est un dispositif informatique qui permet l'échange instantané de messages entre plusieurs ordinateurs connectés au même réseau informatique, le plus communément celui de l'Internet. Contrairement au courrier électronique, ce moyen de communication est caractérisé par le fait que les messages externes s'affichent en temps réel et permettent un dialogue actif.

La messagerie instantanée est souvent désignée sous le nom **chat** ([tʃat] du verbe anglais *to chat*, bavarder). *Chat* et le verbe *chatter* sont souvent utilisés en français pour désigner la messagerie instantanée. Une écriture souvent utilisée pour cette prononciation est le nom masculin **tchat**, qui est utilisé de façon à ne pas confondre la prononciation avec celle du chat (l'animal).

YAHOO! MESSENGER

La plupart des services modernes offrent un système de notification de présence, indiquant si les individus de la liste de contacts sont simultanément en ligne et leur disponibilité pour discuter.

En évoluant, la messagerie instantanée a intégré les fonctionnalités de voix et de vidéo grâce à une webcam, mais aussi toute sorte d'applications collaboratives (tableau blanc, édition de texte, jeux, etc.), d'envoi de messages automatiques et de notifications.



ICQ est un système propriétaire de messagerie instantanée. Le nom ICQ vient de l'anglais « *I Seek You* » (« je te cherche »). Les utilisateurs d'ICQ, contrairement à la plupart des autres services de messagerie instantanée, sont identifiés par des numéros, appelés *Universal internet number* (UIN). Ceux-ci sont donnés par ordre croissant d'inscription et les nouveaux utilisateurs reçoivent aujourd'hui des numéros à 9 chiffres.



Skype permet de téléphoner gratuitement uniquement entre deux ordinateurs ou terminaux équipés de Skype et connectés à l'Internet, grâce à un microphone et un haut-parleur, ou un micro-casque. Il est également doté d'une messagerie instantanée basique permettant aux utilisateurs de communiquer textuellement et de se transmettre des fichiers.

Le chat possède son propre langage. Les discussions ayant lieu en temps réel, la vitesse d'écriture les rend plus fluides, d'où l'utilisation de raccourcis d'écriture, notamment pour exprimer l'état d'esprit de l'auteur. Ces raccourcis sont souvent automatiquement remplacés par une image de **smiley**.

10. a) Dites quelles binettes (smileys) on utilise pour exprimer :

la tristesse, la surprise, la confusion, la joie, l'étonnement, l'agressivité, un clin d'œil, un cri, l'air innocent

- | | | | | | | | | | |
|----|----------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 | <input type="text" value=":-o"/> | <input type="text" value=":-E"/> | 3 | <input type="text" value=":-D"/> | 4 | <input type="text" value="d:-)"/> | 5 | <input type="text" value=":-)"/> | <input type="text" value=":-P"/> |
| | 7 | <input "="" text"="" type="text" value=":'("/> | 9 | <input type="text" value=":-\"/> | <input type="text" value=";-)"/> | <input "="" type="text" value=":-("/> | | | |
| 12 | <input type="text" value=":-X"/> | 13 | <input type="text" value=":-*"/> | 14 | <input type="text" value=":-O"/> | 15 | <input type="text" value=" -O"/> | 1 | <input type="text" value=":-°"/> |
| | | 17 | <input type="text" value=":-3)"/> | 18 | <input type="text" value="=-:/"/> | | | | |

En connaissez-vous d'autres ? Qu'est-ce qu'elles signifient ou expriment ?
Donnez un équivalent verbal à chacun.

Un **emoticon**, mot anglais composé des mots *emotion* et *icon*, dont la graphie francisée est **émoticône**, est une adaptation en caractères typographique du **smiley**. La première et principale francisation est **binette**, on utilise aussi le terme **frimousse** ou plus simplement **tête**.

Ce sont des combinaisons de caractères utilisés graphiquement pour former un visage. Ils expriment quelque chose que l'écriture sur écran, souvent rapide et plus instinctive que réfléchi, ne permet pas d'apprécier. Très utilisés, il en existe des centaines. Les smileys sont essentiellement employés pour indiquer les notes d'humour, mais aussi des moments de tristesse, des émotions, ou d'exprimer une attitude physique (boudeur, muet...). Les premiers smileys étaient ceux-ci : :-)) et :-((ce qui explique son appellation « smiley » puisque « smile » en anglais signifie « sourire ».

b) Adressez à votre ami un message en français en l'accompagnant d'une binette à votre choix.

11. a) Dites si les Français sont de gros lecteurs. Comparez les habitudes de lire des Français et des Biélorusses. Qu'est-ce qui coïncide (diffère) ?

Salon du livre

La lecture est considérée comme l'activité culturelle par excellence, celle qui "permet d'enrichir ses connaissances". Elle est directement concurrencée par la télévision : on lit de moins en moins, même avec un niveau du diplôme élevé.



Un Français sur trois ne lit aucun livre dans une année, mais heureusement un Français sur quatre lit plus de dix livres par an. Les Parisiens sont ceux qui lisent le plus, peut-être parce qu'ils lisent dans les transports. 20% seulement des Français fréquentent une bibliothèque publique.

Les jeunes sont peu nombreux à lire, mis à part les bandes dessinées. Les personnes âgées lisent un peu plus.

Les Français achètent surtout des romans contemporains, mais aussi des biographies et des mémoires. Les livres pratiques – cuisine, santé, bricolage – ont également beaucoup de succès.

Note : bande dessinée – комикс

b) Dites quel est le rôle des livres dans votre vie. La lecture : est-ce un travail ou une distraction ? Quel genre littéraire préférez-vous ? Est-ce que vous êtes abonné à la bibliothèque ? Laquelle ? Y allez-vous souvent ? Etes-vous un gros lecteur ? Quel livre êtes-vous en train de lire ? Est-il intéressant ? Quel livre recommandez-vous à vos copains ? Quel est votre auteur préféré ? Discutez le sujet avec vos copains.

12. a) Dites quel est le rôle de la télévision dans la vie des Français.

La télévision est le premier loisir des Français

Le SNPTV (syndicat de la publicité télévisée) a publié les dernières études de médiamétrie : en résumé, la télévision reste le premier loisir des Français !

En consacrant 3 heures et 26 minutes chaque jour à s'informer, se cultiver, se divertir, s'émouvoir... devant une offre de programmes en continu et développement, les Français attestent de leur prédilection pour la télévision. Néanmoins, un Français sur deux déclare cependant qu'il n'est pas satisfait par les programmes qui sont proposés et qu'il y a trop de publicité à la télé.

Notes : attester *vt* – свидетельствовать, говорить о...
prédilection *f* – предпочтение
publicité *f* – реклама

b) Est-ce que la situation est pareille chez les Biélorusses ?

13. a) Quelles chaînes de télévision et de radio sont proposées au public français ?

A. Le paysage audiovisuel français compte plus de 180 chaînes de télévision :

- ▶ 5 chaînes publiques nationales : France 2, France 3, France 4, France 5 (chaîne à vocation éducative) et Arte (chaîne culturelle franco-allemande).
- ▶ 3 chaînes privées nationales : TF1, M6 et Canal Plus.
- ▶ près d'une trentaine de chaînes câblées nationales ou locales (45 % de foyers raccordés à un réseau câblé).
- ▶ un bouquet innombrable de chaînes captables par satellite (Canal Satellite, TPS...).
- ▶ TV5 et Canal France International (CFI) sont les deux opérateurs de l'action audiovisuelle extérieure de la France. En 2006 on a lancé CII, chaîne française d'information internationale.

Notes : chaîne *f* – канал; программа (радио, телевидения)
vocation *f* – назначение
privé *adj* – частный
capter *vt* – поймать (передачу)
émission *f* – телевизионная передача

B. Les Français et la radio

La société **Radio France** regroupe les chaînes radiophoniques du service public : France Inter, France Info (chaîne d'information en continu), France Culture, France Musique, Radio Bleue, FIP.

Le secteur privé est représenté par RTL (la radio la plus écoutée de France), Europe 1 et Radio Monte-Carlo, chaînes généralistes et une kyrielle de radios musicales, thématiques, associatives et régionales.

Radio France Internationale (RFI) (50 millions d'auditeurs dans le monde), RMC-Moyen-Orient émettant en direction du Proche et du Moyen-Orient, et Medi 1 vers les pays du Maghreb, constituent le dispositif de l'action radiophonique extérieure de la France.

Notes : émettre *vi* – (радио) передавать
kyrielle *f* – (разг.) множество, длинный ряд
Orient *m* – Восток, восточные страны ; (Moyen-Orient – Средний Восток, Proche-Orient – Ближний Восток)
les pays du Maghreb – страны Магриба (Северной Африки : Марокко, Тунис, Алжир)

b) Quelles chaînes de télévision et de radio sont proposées au public biélorusse ?
Quelles chaînes préférez-vous ?

14. a) Dites quelles émissions télévisées sont les plus populaires en France.

Les programmes les plus regardés par les Français sont les émissions de fiction (films et feuilletons), les jeux, les informations (journaux et magazines télévisés) et les retransmissions sportives, en particulier le football. Assez récemment, d'autres types d'émissions, comme la "télé-réalité" sont apparues sur les écrans avec succès.

La télévision est le principal loisir des jeunes. C'est leur troisième occupation après le sommeil et les études. Sans doute, les jeunes regardent la télévision plusieurs heures pendant la journée. Le temps qu'ils lui consacrent varie selon la période de l'année. L'apparition des jeux vidéo, de l'ordinateur personnel, des lecteurs DVD et la multiplication des clubs vidéo les dernières années ont eu un effet de diminution de ce temps-là.

Notes : fiction *f* – научная фантастика
feuilleton *m* – серия (из многосерийной передачи)
diminution *f*, baisse *f* – снижение, уменьшение

b) Pourquoi assiste-t-on à la baisse de l'audience télévisuelle en France ? Est-ce qu'il existe une tendance pareille en Biélorussie ?

c) Quelles émissions télévisées sont les plus populaires en Biélorussie ? Quelles émissions télévisées préférez-vous ? Pourquoi ?

15. a) Dites si vous visitez des clubs d'activités ludiques. Etes-vous d'accord sur ce qu'un jeu vidéo est un passe-temps envahissant ? Justifiez votre point de vue.

Un passe-temps envahissant ?

Le joueur en un **jeu vidéo**, ou **ludiciel** utilise des périphériques pour agir sur le jeu et percevoir l'environnement virtuel.

Les études semblent montrer que les utilisateurs des jeux vidéo utilisent moins d'autres moyens d'occuper leurs loisirs (par exemple, ils regardent moins la télévision ou lisent moins de livres). Néanmoins, ceci est pour une grande majorité d'entre eux une simple question de temps, le temps consacré à un loisir donné étant forcément perdu sur d'autres.

Note : envahissant(e) – захватывающий, поглощающий

b) Dites quelle plateforme on utilise pour jouer à un jeu vidéo. Quelle plateforme utilisez-vous ?

Il existe plusieurs types de système sur lesquels il est possible de jouer à un jeu vidéo, et de nombreux jeux sont disponibles sur plusieurs de ces environnements. Les ordinateurs, les consoles de jeu et les bornes d'arcade sont les trois principaux. Il existe également les jeux électroniques, sortes de petite console portable utilisant une électronique dédiée pour un seul jeu, et qui ont par ailleurs pratiquement disparu. Plus récemment, les téléphones portables deviennent un support adapté, certains étant conçus pour répondre aux besoins des joueurs, ainsi que la télévision par satellite, avec l'arrivée de chaînes servant uniquement à jouer.

Notes : console *f* de jeu – игра с пультом управления
borne *f* d'arcade – платная видеоигра (в общественном месте)
dédié(e) – специализированный, специального назначения

c) Lequel des jeux ci-dessous préférez-vous ? Qu'est-ce qui vous y attire ? Citez les plus populaires jeux de combat (de stratégie, etc.).

Les principaux genres de jeux vidéo sont :

Jeux d'action	Jeux d'aventure	Jeux vidéo de course
Jeux de gestion	Jeux de combat	Jeux vidéo de réflexion
Jeux de rôle	Jeux vidéo de sport	Jeux de stratégie

- d) Discutez le problème des jeux électroniques avec vos amis. Est-ce une perte de temps ? Est-ce qu'il y a des points positifs ? Lesquels ? Exprimez votre opinion. Combien d'heures passez-vous à jouer ?

Pour donner opinion :

A mon avis...	De mon point de vue...	Je pense/crois/estime/trouve que...
D'après moi...	J'en doute...	Je ne pense pas que...
Pour moi...	Je n'en suis pas sûr(e)...	Je ne crois pas que...
Selon moi...	Si je ne me trompe pas...	Il faut que je réfléchisse...

Pour contredire :

Pas du tout...	Certainement pas !	(Tout) au contraire... (Bien au contraire...)
C'est faux...	Bien sûr que non !	
Loin de là...	Rien de pareil !	Je ne suis pas d'accord avec vous...
Mais non !	Vous vous trompez...	Non, ce n'est pas (du tout) comme ça... Vous n'avez pas (entièrement) raison...

Pour consentir :

Assurément...	Précisément...	Vous avez (tout à fait/parfaitement) raison...
Certainement...	Exactement...	Une idée remarquable ! (Excellente idée!)
Bien sûr...	Ça c'est vrai...	C'est hors de doute...
Justement...	C'est possible...	Sans aucun doute...

16. a) Etudiez le sondage ci-dessous et dites si le temps consacré à ces activités par les jeunes Français est le même chez les jeunes Biélorusses. Faites le même sondage dans votre groupe (parmi vos connaissances).

Loisirs et technologies

Temps consacré par les Français âgés de 15-25 ans à différentes activités
(2003, heures par semaine)

Regarder un film à la télévision	16
Écouter de la musique	12
Surfer sur Internet	11
Effectuer des activités de loisir sur un ordinateur (scanner des photos, télécharger de la musique, faire des montages vidéo...)	8
Téléphoner	6
Jouer à des jeux vidéo sur un ordinateur	6
Jouer à des jeux vidéo sur une console de jeux	6
Regarder un film sur DVD	4
Jouer à des jeux vidéo sur un téléphone portable	3
Aller au cinéma	2

- b) Modifiez le classement en fonction de vos goûts personnels : mettez en tête

l'activité la plus pratiquée et continuez jusqu'à celle que vous pratiquez le moins.

17. a) Dites quelles sont les distractions favorites des Français.

Les Français et leurs loisirs



Le mot "vacances" clignote dans le cœur des Français comme un rêve qui peut se réaliser chaque année. L'hiver ou l'été, durant cette période magique, les loisirs prennent une telle importance qu'une industrie florissante s'est développée autour d'eux.

Mais, phénomène plus spectaculaire, pour leurs loisirs les Français sont devenus sportifs ! Une mode ? Un besoin ? Les deux sans doute.

Le football reste le grand favori, puis vont le tennis et le ski qui ont de plus en plus d'adeptes. Chaque grand événement sportif, national ou international, est suivi par la majorité des Français. Le spectacle sportif connaît un succès considérable.

Il ne faudrait pas croire cependant que les loisirs et vacances se résument pour tous les Français à la pratique d'une discipline sportive ! La mer et le soleil, le "farniente" et la fête, exercent toujours la même attraction... et jardinage et bricolage sont devenus de vrais loisirs !

Le cinéma est la distraction favorite des Français, 50% y vont régulièrement. Lorsque les Français sortent, ils vont également au concert (10%), au théâtre (20%), au ballet et à l'opéra (10%), visitent des musées, des expositions et des sites historiques (60%). Les sites récréatifs attirent beaucoup de Français pendant les week-ends : ce sont des parcs d'attraction, comme celui de Disneyland Paris ou d'Astérix et d'Obélix, des zoos, où on peut observer en famille des animaux que l'on n'a pas l'habitude de voir en France : les girafes, les éléphants, les lions, les singes...



Notes : clignoter *vi* – мигать, моргать
adepte *m* – приверженец
farniente *m* – ничегонеделание, безделье, праздность

b) Quelles sont selon vous les distractions et les activités favorites des Biélorusses ?

18. Dites quelles émotions vous éprouvez en pratiquant telle ou telle activité.

se sentir (+ adjectif)

épuisé(e), fatigué(e), inquiet(-ète), las / lasse (**de** + *nom/verbe*), stressé(e), content(e) de ... , bien content(e) de ... , heureux(-se) de ... , libéré(e), libre de ... , plein(e) d'énergie, ravi(e) de ...

éprouver (+ nom)
ressentir (+ nom)

le bonheur, la liberté, l'énergie (f),
les sensations fortes, le frisson, l'émotion

Quand je suis las de travailler, je sors
jouer un peu au basket. Après je me
sens plein d'énergie et j'ai de nouveau
le courage de continuer à travailler.

Le deltaplane est une
distraction agréable...
particulièrement pour ceux
qui aiment les sensations
fortes !

Sur le court de tennis, j'ai
l'impression de revivre.

J'adore la voile : je me sens si
libre quand je suis seul en mer.

19. a) Est-ce qu'on peut être fatigué après une journée de repos ? Dans quels cas ?
b) Expliquez pourquoi M. Daumier ne s'est pas bien reposé dimanche.

Une journée de repos

Mme Richard (*la secrétaire de M. Daumier*): Bonjour, M. Daumier. Tout va bien ?
M. Daumier: Bonjour, Mme Richard. Ça pourrait aller mieux.
Mme Richard: Qu'est-ce qui ne va pas ? Vous avez l'air vraiment absent.
Avez-vous passé un bon week-end ?
M. Daumier: Non, je suis fatigué comme si j'avais travaillé d'arrache-pied.
Mme Richard: Comment ? Fatigué ? Est-ce qu'on peut être fatigué après une
journée de repos passée en famille, en plein air en plus ? Votre
résidence secondaire... elle se trouve au bord d'un lac si je ne
me trompe pas...
M. Daumier: Oui, c'est ça. Elle se trouve dans un lieu calme... L'air est si
pur là-bas car notre maison de campagne est entourée de pins.
Mme Richard: Qu'est-ce qui ne va pas alors ? Vous ne vous êtes pas reposé ?
M. Daumier: Pas du tout. Ma fille est venue... Elle est venue nous voir avec
sa
cousine Pauline. Ce qu'il y a de pire est que Pauline ait pris tous
ses enfants avec elle !
Mme Richard: Mais c'était magnifique ! N'aimez-vous pas les enfants ? Ces petits
anges ?
M. Daumier: Si, j'aime les enfants... Mais ceux-ci étaient de petits diables !
A 6
heures, l'aîné d'eux, Paul, a mis sa moto en marche et m'a
réveillé. A 6 heures du matin, vous croyez ?
Mme Richard: Et vous ne vous êtes pas rendormi ?

M. Daumier: Si, mais, un quart d'heure après, le téléphone m'a réveillé : on avait appelé un faux numéro. Mais ne croyez pas que c'était la fin de mes souffrances...

Mme Richard: Et vous ne vous êtes pas rendormi cette fois-ci ?

M. Daumier: Si, mais Julie, la fille cadette de Pauline, cette petite musicienne, a commencé à jouer du violon ! Elle va à l'école musicale, vous savez. Je déteste le violon, surtout à 8 heures du matin !

Mme Richard: N'avez-vous pas eu la possibilité de rattraper votre sommeil dans la journée ?

M. Daumier: Oh, non ! Ne me demandez plus rien, je vous en prie ! Laissez-moi tranquille ! J'ai besoin de rattraper mon sommeil maintenant.

Mme Richard (*en s'en allant*): Oh, mille excuses... Je ne vais plus vous déranger...

Notes: air *m* absent – отсутствующий, рассеянный взгляд
 pin *m* – сосна

c) Qu'est-ce que vous préférez : un repos actif ou inactif ? Est-ce que vous aimez les loisirs en plein air ? Lesquels ? Comment vous portez-vous après avoir passé votre journée en plein air ?



20. Étudiez le sondage ci-dessous et dites quel est votre passe-temps préféré. Quel est le passe-temps préféré de vos amis, des membres de votre famille ?

Quel est votre passe-temps favori en ce moment ?

Faire la déco de ma maison...
Je veux avoir la plus belle maison du quartier...

Mon passe-temps favori en ce moment, c'est le bricolage.

Faire la sieste.

Aller à la pêche.

Je vais sur beaucoup de forums...
Avec mes amis nous faisons du sport ensemble depuis un mois et nous prenons un réel plaisir de le faire.

Je joue un peu au poker sur Internet en ce moment (pas maintenant précisément).

La lecture et la musique sont mes distractions préférées en ce moment. J'aime particulièrement

J'aime bien passer la soirée en famille. On fait souvent une partie d'échecs ou de Monopoly. C'est plus agréable que regarder la télé.

Mon frère et moi, nous faisons partie d'un club des amateurs du théâtre.

Flâner sur Internet. C'est certes pas très physique, mais j'aime bien ...

A mes heures de loisir, je compose des chansons : j'écris à la fois la musique et les paroles

21. a) Dites quel est le temps des loisirs en France. Quelle tradition des jours fériés y existe-il ? Est-ce qu'il y a une tradition pareille dans notre pays ?

Les Français sont fortement attachés à leur vie en dehors du quotidien professionnel. En France la législation du temps de travail est très réglementée : 35 heures de travail par semaine, 5 semaines de congés payés par an, 11 jours fériés.

Par ailleurs, il existe en France une tradition qui permet d'augmenter les jours de congé : lorsqu'un jour férié "tombe" un jeudi ou un mardi, les entreprises ferment souvent leurs bureaux le vendredi ou le lundi pour permettre à leurs employés de "faire le pont" pour un week-end allongé.

Notes : quotidien *m* – повседневное, будничное
législation *f* – законодательство
congé *m* – отпуск
jour *m* férié – праздничный день
faire le pont – « сделать мостик », продлить

- b) Combien de semaines (jours) de congé payé a-t-on en France ? dans notre pays ?

22. a) Comment peut-on classer les vacances en France ? Est-ce qu'on a la même classification chez nous ?

Les **vacances** (*au pluriel*) sont une période de temps (de quelques jours, semaines ou mois) pendant laquelle une personne cesse son activité habituelle (professionnelle, estudiantine ou scolaire) pour se reposer et souvent partir en voyage d'agrément.

Chaque pays a droit à avoir environ quelques semaines de vacances. A Hong Kong, Singapour et Taïwan on a 7 jours de vacances dans l'année (le minimum), quant à la France, c'est le pays ayant le plus de jours de vacances avec 5 semaines.

Il existe de nombreux qualificatifs pour les vacances : les vacances de Pâques, de Noël, les petites vacances, les grandes vacances, les vacances d'hiver, de printemps, d'été, les vacances scolaires. Les grandes vacances séparent une année de l'autre. Elles se déroulent la plupart du temps vers l'été.

La vie du travail est rythmée par ces pauses. Mais il s'agit de beaucoup plus qu'un simple arrêt de la routine, car c'est surtout le voyage, le départ qui est important. Ainsi, la question « vous partez ? » est devenue pratiquement synonyme de : « Prenez-vous de vraies vacances » ?

Notes : agrément *m* – развлечение ; d'agrément – увеселительный
Pâques *m* – пасха
Noël *m* – Рождество ; Noël *f* – рождественский праздник

b) Qu'est-ce que c'est que « de vraies vacances » selon les Français ? selon vous ?

23. a) Dites ce qui attire les touristes pendant les voyages. Quels types de tourisme existe-il ?

L'amélioration générale du niveau de vie a permis aux gens de se consacrer davantage à leurs loisirs, et notamment au tourisme, sans oublier les progrès considérables en matière de transports (transport maritime, ferroviaire mais surtout aérien).

Le **tourisme** est le fait de voyager dans, ou de parcourir pour son plaisir, un lieu autre que celui où l'on vit habituellement. Il peut s'agir, par exemple d'un voyage d'affaire (on parle alors de “tourisme d'affaires”), d'un pèlerinage religieux (“tourisme religieux”). On peut aller se faire soigner et fuir le mauvais temps dans un autre pays que celui où l'on réside, on parle alors de “tourisme médicale”.

Le touriste s'intéresse généralement à la culture ou à la nature des lieux qu'il visite. Il peut voir des constructions remarquables, des œuvres d'art ou goûter d'autres cuisines.

b) Quels autres types de tourisme pouvez-vous citer ? Par quoi sont-ils caractérisés ? Comment et où pratique-t-on le tourisme équestre ? le tourisme spatial ?

24. a) Dites ce que c'est que “le tourisme bleu”. Où peut-on le pratiquer ?

Les destinations et les lieux de vacances sont de plus en plus diversifiés. On peut les “classifier” en leur attribuant une couleur qui est symbolique de ce que tel ou tel lieu de vacances évoque dans l'imaginaire du touriste.

Le tourisme *bleu* est orienté vers l'eau sous toutes ses formes : lacs,

rivières... Une croisière... Des vacances de rêve pour bon nombre d'entre nous... Parmi toute une gamme de choix, entre les croisières fluviales, ou maritimes, en Egypte, sur le Nil, aux Caraïbes, en Méditerranée... Et oui, il n'y a que fermer les yeux, on s'y verrait presque, on entendrait même le bruit des vagues avec un petit effort d'imagination...

Notes : évoquer dans l'imaginaire – возникать в воображении
destination *f* – место назначения
croisière *f* – морское путешествие, круиз

b) Dites quelles sont les vacances de vos rêves.

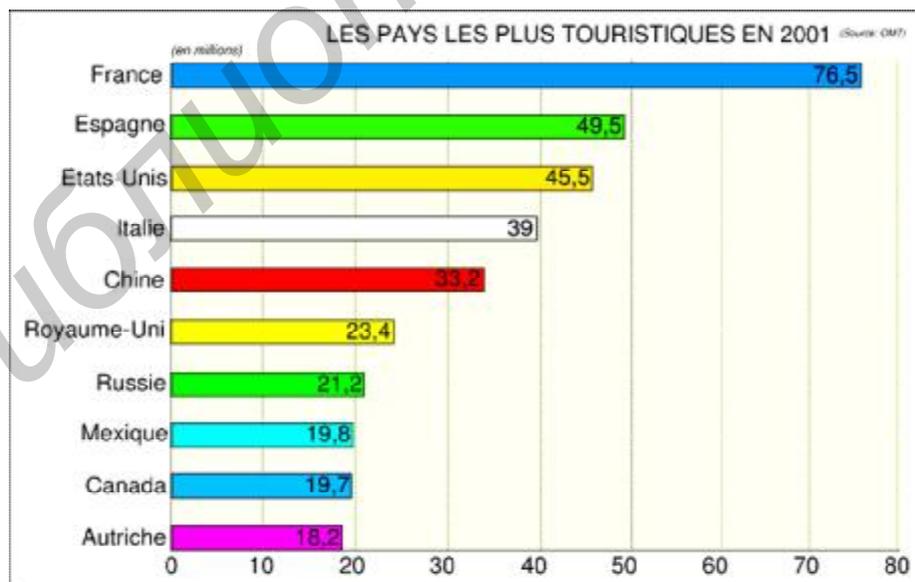
25. a) Dites quelle est la tendance actuelle de passer les vacances chez les Français. Est-ce qu'il existe une tendance pareille dans notre pays ?

Les séjours week-end sont des séjours en vogue. En effet la tendance actuelle est de prendre ses vacances plus courtes et donc plus souvent. Les destinations se sont fortement diversifiées.

Le tourisme *gris* est celui pratiqué dans les villes. Il est plus sensible à la culture qu'à la nature. Les destinations les plus prisées sont Paris, Londres, Venise, Madrid, Barcelone, Berlin, Rome, Amsterdam et même Istanbul.

b) Étudiez le tableau ci-après et dites dans quel pays vous voudriez passer vos vacances. Pourquoi ?

Top 10 des destinations touristiques mondiales en 2001



Statistiques de l'OMT (Organisation mondiale du tourisme), en millions d'arrivées internationales

c) Quelles villes ou curiosités voudriez-vous visiter ? Pourquoi ?

d) Quelles curiosités peut-on voir dans notre pays ? dans notre capitale ?

26. a) Distribuez les rôles et reproduisez la conversation en faisant surtout attention aux formes verbales.

Paul et Irène travaillent à Paris. Ils font des projets de week-end.

Irène: Qu'est-ce qu'on (faire) ce week-end ? Tu (avoir) une idée ?

Paul: (Sortir) de Paris ! (Aller) prendre l'air ! Tu connais Brest ?

Irène: Non. Est-ce que tu voudrais y aller ?

Paul: Pourquoi pas ! On peut faire les sites touristiques : le Château, Océanopolis, le musée de la mer.

Irène: Mais c'est loin ! Paris (être) à environ 500 km de Brest.

Paul: Oh, sois moderne : il y a le TGV ! Et en avion, Brest n'est qu'à une heure de Paris. On peut faire l'aller-retour pendant le week-end.

Irène: Et la côte d'Azur ? Combien de temps (falloir)-il pour y aller ?

Paul: Je (croire) que c'est à peu près la même chose. Tu (préférer) aller dans le Midi ?

Irène: Ça me plairait beaucoup. A Nice aussi, il y a un château ! Je voudrais visiter le vieux Nice, flâner sur la promenade des Anglais et, le soir, déguster une bouillabaisse devant un coucher de soleil sur la Baie des Anges.

Paul: Irène, tu parles comme une carte postale ! C'est d'accord pour ce week-end : on (aller) à Nice. Mais la prochaine fois, c'est moi qui décide : à nous, la Bretagne et son air iodé, les balades au grand air qui donnent de l'appétit – on (dévorer) des douzaines de crêpes !

Notes : TGV m – train à grande vitesse

bouillabaisse f – la soupe au poisson

crêpe f – блин

- b) Dites sur quoi Paul et Irène ont arrêté leur choix. Où iront-ils le week-end suivant ?

- c) Paul et Irène travaillent maintenant à Minsk. Ils font des projets de week-end. Reproduisez le dialogue ci-dessous en remplissant les blancs par les mots et les phrases qui conviennent.

- Oh, ne t'inquiète pas.
- Nesvizh (3 fois) ;
- Minsk ;
- Zaslavl, Krev, Golchany ;
- Plonger dans l'atmosphère d'un ancien village bélarusse, goûter du frais pain de seigle, voir un moulin à vent en état de marche... Ce serait magnifique !
- le nord du pays ;

- à l'ouest du pays ;
- Je serai au bout de force si on y va en vélo.
- La durée de l'excursion est de 8-9 heures y compris un déjeuner au restaurant avec cuisine traditionnelle.
- le vieux Nesvizh, flâner sur ses rues et, le soir, déguster quelques plats du pays.
- on va à la campagne.

Irène: Qu'est-ce qu'on fait ce week-end ? Tu as une idée ?

Paul: Sortons de ... ! Tu connais ... ?

Irène: Non. Est-ce que tu voudrais y aller ?

Paul: Pourquoi pas ! On peut faire les sites touristiques :

Irène: Mais c'est loin !

Paul: On peut y aller en autobus.

Irène: Et ... ? Combien de temps faut-il pour y aller ?

Paul: Je crois que c'est à peu près la même chose. Tu préfères aller ... ?

Irène: Ça me plairait beaucoup. A ... aussi, il y a un château ! Je voudrais visiter

Paul: Irène, tu parles comme une carte postale ! C'est d'accord pour ce week-end: on va aller à Mais la prochaine fois, c'est moi qui décide :

On va

visiter Doudoutki. ... Les balades au grand air qui donnent de l'appétit – on va dévorer des douzaines de crêpes !

d) Dites comment on peut passer son temps libre dans la ville (à la campagne). S'il fait mauvais temps, qu'est-ce qu'on peut faire alors ? Parlez des avantages et des désavantages du passe-temps à la campagne (dans la ville). Qu'est-ce que vous préférez : aller pendant le week-end à la campagne ou rester dans la ville ? Argumentez votre choix.

27. a) Dites ce que c'est que "le tourisme vert". Par quelle catégorie des gens peut-il être pratiqué ?

Pour les budgets les plus modestes les week-ends dans la région ont aussi une bonne réputation, c'est l'occasion de s'écarter de la ville pour rejoindre la campagne, la montagne ou le bord de mer, tout dépend de la région.

Le **tourisme rural** ou *agritourisme* est une activité touristique ayant lieu à la campagne, souvent chez des agriculteurs, qui fournissent l'hébergement, la restauration ou la visite de la ferme. Il se caractérise par une durée de séjour plus courte que pour les autres destinations.

Le tourisme rural est une pratique de plus en plus répandue pour les amoureux de la nature qui souhaitent fuir l'agitation des grands sites et recherchent la nature et le calme. A travers le retour à la campagne, les citadins espèrent retrouver leurs racines et se ressourcer à la vue des arbres, des fleurs ou de l'eau des rivières. C'est pourquoi ce type de tourisme est souvent appelé « le tourisme vert ».

Pour répondre à la demande croissante d'un tourisme rural, l'offre d'hébergement peut s'enrichir de séjours à thème qui proposent aux hôtes de découvrir la nature (balade à cheval, randonnée), le terroir (cours de cuisine, dégustation de foie-gras) ou une activité artistique (aquarelle, atelier d'écriture).

Notes : modeste – скромный, небольшой, незначительный
 fournir *vt* (*qch, qn, de qch, en qch*) – поставлять, снабжать
 hébergement *m* – предоставление жилья ; размещение (в своём доме)

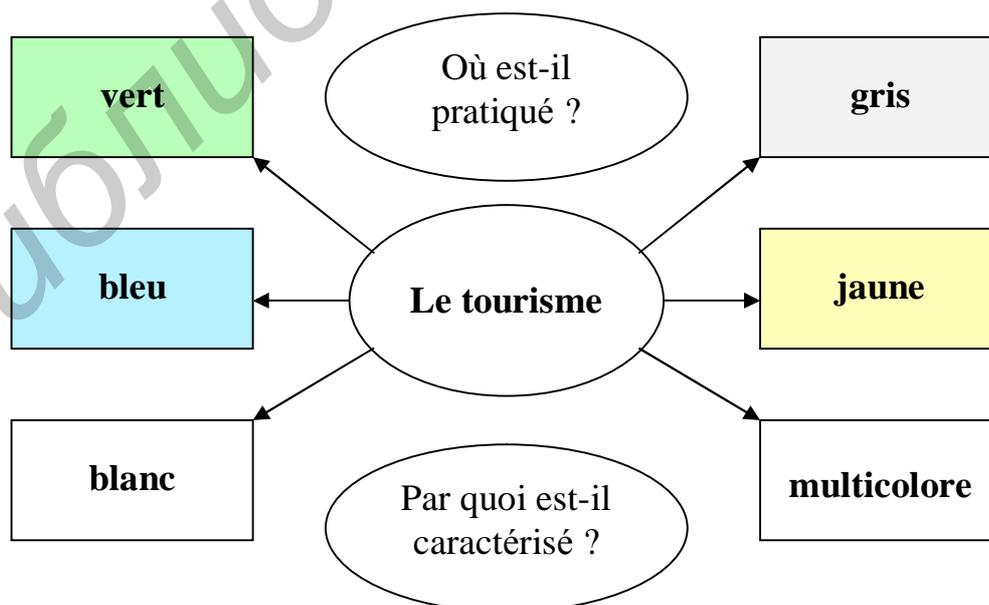
 restauration *f* – ресторанное дело
 fuir *vt* – избегать
 agitation *f* – движение, суета ; беспокойство, волнение
 se ressourcer – возвращаться к своим истокам ; восстановить свои силы

 offre *f* – предложение
 demande *f* – спрос
 hôte *m, f* – гость, гостья
 terroir *m* – местный колорит

b) Qu'est-ce qui est proposé aux pratiquants de l'agritourisme ? Est-ce qu'il existe un tourisme pareil dans notre pays ?

28. a) Dites quel tourisme est associé avec la pureté et la froideur des montagnes enneigées en hiver. Quel tourisme conduit le voyageur dans le sable des déserts ?

b) Parlez de différents types du tourisme en vous appuyant sur le croquis ci-dessous :



c) Lequel des tourisms préférez-vous ? Pourquoi ? Dans votre réponse utilisez les combinaisons suivantes : C'est intéressant de ... ; C'est très amusant de ... ;

Ce n'est pas fatigant de

29. a) Expliquez pourquoi ces deux garçons aiment l'été.

Jean : Quel temps magnifique ! L'été est ma saison préférée.

Marc: Moi aussi, j'adore l'été. Quand il fait beau et doux comme aujourd'hui, j'ai tout à coup une foule de souvenirs. Tu sais, quand j'étais enfant nous passions tous les étés dans une villa au bord de la mer. J'allais à vélo, chaque matin, acheter une baguette fraîche que nous dégustions dans le jardin. Nous passions l'après-midi sur la plage à faire des châteaux de sable et à nager.

Jean : Moi, j'allais tous les étés chez mes grands-parents. J'ai encore le souvenir de l'odeur du chocolat chaud que ma grand-mère me préparait. Les fenêtres étaient grandes ouvertes sur la campagne. Tout sentait bon.

Marc: Mais on est bien, là aussi, à cette terrasse. C'est ça que j'aime l'été : pouvoir vivre dehors. Regarde ces petits vieux qui jouent à la pétanque. Ils sont là du matin au soir.

Jean : Tu es originaire du Midi, toi ?

Marc: Oui, j'y ai toujours vécu et, crois-moi, j'aurais du mal à vivre ailleurs !

Notes : baguette *f* – длинный батон хлеба
le Midi – Юг ; Юг Франции
pétanque *f* – игра в шары (на юге Франции)

b) Quelle est votre saison préférée ? Aimez-vous l'été ? Dites comment vous passez d'habitude les vacances d'été. Parlez de vos dernières vacances d'été.

30. a) Lisez la lettre qui suit et dites par quoi la Bourgogne est célèbre. Qu'est-ce qu'on peut y visiter ?

Beaune, le 30 mars 2006

Mademoiselle Juliette Lambert
14, avenue des Mimosas
75015 PARIS

Ma chère Juliette,

Je suis très heureux de te confirmer que mes parents sont enfin d'accord : ils t'invitent dans notre résidence secondaire en Bourgogne pour les prochaines vacances. Si tu acceptes, tu vas découvrir cette belle région et ses vignobles, goûter les meilleurs vins, apprécier la cuisine bourguignonne – notre gastronomie est très réputée.

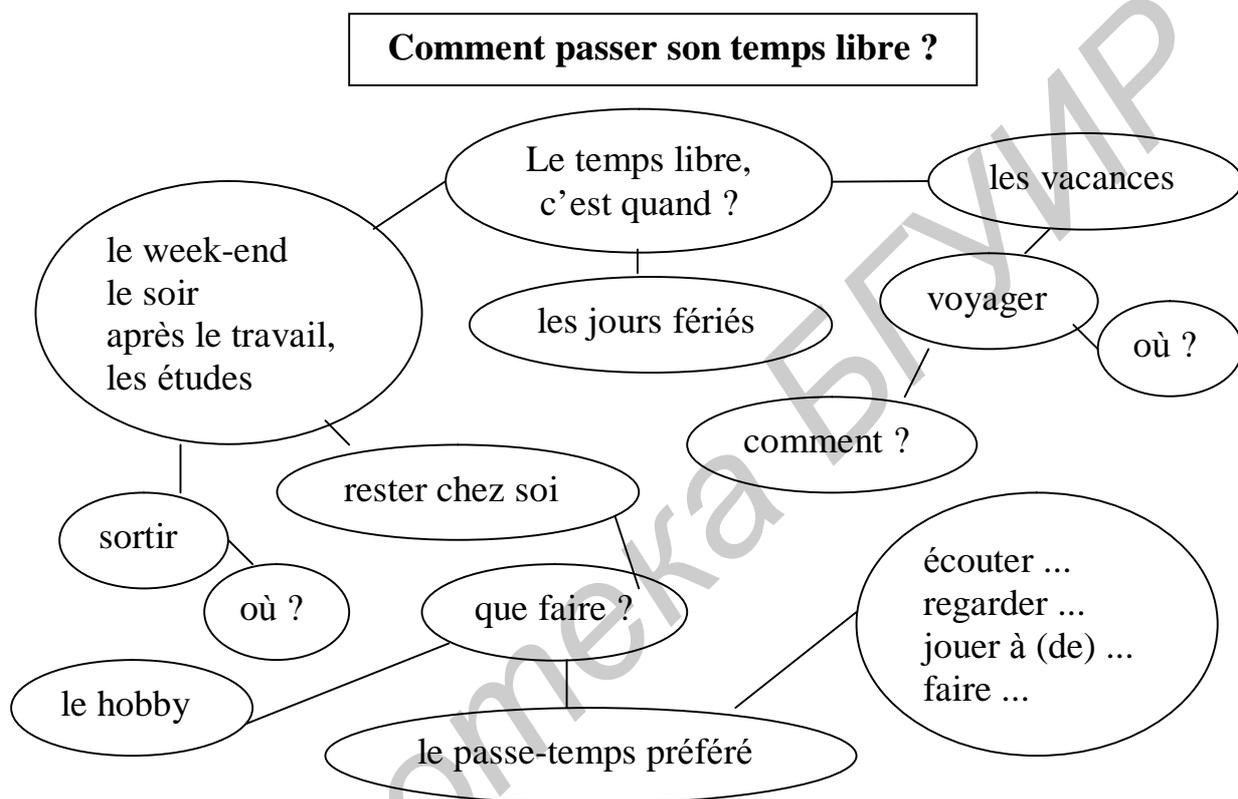
On va pouvoir également faire des excursions, visiter une usine et voir comment on fabrique la fameuse moutarde de Dijon. Il ne faut pas non plus oublier les balades dans les ruelles du vieux quartier de la ville, ni la possibilité de mieux connaître l'histoire car nous avons beaucoup de monuments.

J'attends ta réponse avec impatience et espère te revoir très bientôt.

Bien amicalement,

b) Vous avez un(e) ami(e) en France. Vous lui écrivez une lettre. Parlez de vos intérêts, de votre passe-temps préféré. Demandez si il(elle) a un hobby, de quoi il(elle) s'intéresse, comment il(elle) passe ses heures de loisirs. Invitez-le(la) à passer les vacances au Bélarus (à Minsk, dans votre ville natale).

31. Parlez des loisirs en vous appuyant sur le croquis ci-dessous :



DOSSIER II

ARTS : théâtre, cinéma, musique, musées et salles d'exposition. Impressions après avoir visité le spectacle.

1. Reproduisez le dialogue en remplaçant les mots soulignés par d'autres mots qui conviennent si vous allez au théâtre (au musée, au concert).

- Sais-tu où je t'emmène demain soir ?
- Au cinéma, sans doute ?
- Oui, c'est cela. J'ai des billets pour un nouveau film français.
- C'est formidable. Combien de billets as-tu ?
- J'en ai deux. C'est un film à ne pas manquer. Il a beaucoup intéressé le public.
- Qui est le metteur en scène de ce film ?

- J'ai oublié son nom. C'est un jeune réalisateur, mais il a beaucoup de talent. Le film n'est pas doublé, il y a des sous-titres.

<i>cinéma</i>	<i>théâtre</i>	<i>concert</i>	<i>musée</i>
film	spectacle		exposition
en version originale			
metteur en scène, réalisateur			
formidable, très intéressant, bien à la mode, réussi, chouette, magnifique, à suspense, à ne pas manquer, très impressionnant			
impressionner, attirer une grande attention			

2. Qu'est-ce que vous dites a) pour inviter ; b) pour accepter l'invitation ; c) pour refuser ; d) si vous n'avez pas encore décidé. Remplissez le tableau. Relevez les répliques convenables et invitez vos amis à passer une soirée ensemble. Faites des dialogues d'après les modèles suivants :

- a) - Inviter. b) - Inviter. c) - Inviter. d) - Inviter.
 - Accepter. - Refuser. - Hésiter. Accepter. - Hésiter.
 Refuser.

Inviter	Accepter l'invitation	Refuser	Hésiter

- Vous êtes libre ce soir ?
- Je serais enchanté de voir cette pièce (d'entendre cet opéra, d'écouter ce concert).
- Volontiers.
- En principe, je sors, mais ce n'est pas sûr.
- Quelle bonne idée ! Cela me fait un grand plaisir.
- Je suis désolé. Mais je suis pris ce soir.
- Vous aimeriez aller au théâtre ce soir ?
- C'est très gentil de votre part de m'avoir invité.
- Oh ! Je vous remercie infiniment mais malheureusement j'ai un contretemps. Je dois ...
- Qu'est-ce que tu fais samedi ?
- Oh, avec plaisir !
- J'aurais bien aimé le voir, mais ...
- Tu fais quelque chose de spécial dimanche ?
- Comme c'est gentil à vous d'avoir pensé à moi.
- Ce sera pour une autre fois.
- J'ai des billets pour ce spectacle.
- Ecoute, je ne sais pas encore.
- D'accord.
- Merci beaucoup. J'accepte avec le plus grand plaisir.
- C'est vraiment dommage, mais je suis déjà invité.
- Oui, je veux bien.

– Merci, mais je n’ai pas très envie.

3. Qu’est-ce qui attire les gens au cinéma ? Donnez votre argumentation.

Cinéma : un objet de fascination !

Le septième art est depuis sa création, un objet de fascination qui émerveille petits et grands. Le cinéma fait partie de ce que l’on appelle les loisirs et il est particulièrement aimé des jeunes. Chacun a pu y trouver son plaisir, avec une variété de films importante, des dessins animés, des comédies romantiques, dramatiques, hilarantes, des films fantastiques, des films d’horreur, thrillers, films policiers, etc...

Note : fascination f – очарование, непреодолимое влечение

4. Quel genre de films préférez-vous ? Etudiez le classement des jeunes et des adultes en France. Pensez-vous que le classement soit le même dans notre pays ? Oui/non ? Pourquoi ? Modifiez le classement en fonction de vos goûts personnels : mettez en tête le genre qui vous attire le plus et continuez jusqu’à celui qui vous plaît le moins. Expliquez vos raisons après avoir étudié le tableau et le texte qui suivent.

Le classement des jeunes	(en %)	Le classement des adultes	(en %)
Films comiques	65 %	Films comiques	50 %
Films d’aventure	49 %	Films d’aventure	33 %
Films de science-fiction, films fantastiques	40 %	Films policiers, d’espionnage	33 %
Films policiers, d’espionnage	39 %	Films d’histoire	24 %
Films qui font peur, films d’horreur	36 %	Histoires d’amour	21 %
Westerns	21 %	Westerns	21 %
Histoires d’amour	18 %	Films de science-fiction, films fantastiques	14 %
Films de karaté	17 %	Comédies musicales	12 %
Films d’histoire	14 %	Films à sujet politique	12 %
Comédies musicales	13 %	Films qui font peur, films d’horreur	6 %
Films à sujet politique	12 %	Films de karaté	3 %
Dessins animés	9 %	Films érotiques	2 %
Films érotiques	7 %		

Les Français aiment des films qui les font rêver (aventures, sujets historiques) ou qui les amusent (comiques et dessins animés). Pour les sensations fortes, ils apprécient les policiers mais rejettent les westerns et les films de guerre et encore davantage les films de science-fiction et d’épouvante.

5. Vous venez à la caisse pour acheter des billets d'avance. Renseignez-vous sur le programme, choisissez la séance. Remplacez les points par les mots et expressions convenables.

anglais, places, doublé, un documentaire, balcon, entracte, soir, le grand film, un dessin animé, à 21 heures, en version originale, les actualités, en version française

- Pardon, madame, à quelle heure commence la séance du ... ?
- ... , monsieur.
- Deux ... , s.v.p.
- Orchestre ou balcon ?
- Deux ... , s.v.p. Merci. Quel est le programme ?
- D'abord ... , puis ... sur les animaux de la mer et Un petit Et ensuite ... , dont le titre est affiché devant la porte.
- Ce film ... passe ... ?
- Non, Monsieur, il est ... , on le présente

6. a) Donnez les noms aux personnages. Retrouvez les répliques qui manquent.

- Tu as les billets ?
 - ... (*embarras, étonnement*)
 - Oui, pour le film. Tu m'as dit que tu allais les acheter.
 - ... (*négation*)
 - Bon, ce n'est pas grave, on va les prendre au guichet.
 - ... (*accord*)
 - Bonjour Madame, deux billets pour l'Etudiante s'il-vous-plaît.
 - ... (*réponse négative*)
 - Devant l'écran ? Il est tout près l'écran ?
 - ... (*précision*)
 - Oh non, c'est trop près. Qu'est-ce que tu en penses ?
 - ... (*accord, proposition*)
 - Oui, il y a le Grand Bleu, de Besson...
 - ... (*refus*)
 - Il y a le film américain, avec Richard Gere.
 - ... (*consentement*)
 - Alors vous avez décidé ?
 - ... (*affirmation, demande*)
 - La séance a déjà commencé. La prochaine est à 22 heures.
 - ... (*accord, interrogation*)
 - Oui, 5 euros. Ça fait dix euros pour les deux places.
 - Voilà Madame. Merci.
- 
- Oui, le film avec Richard Gere, deux places.
 - Oui, trop près. On peut essayer un autre film ?
 - Il n'y a plus de place. Ou alors c'est devant l'écran.
 - Alors, qu'est-ce qu'on fait ? On a deux heures devant nous.
 - Ah non, je l'ai vu deux fois.
 - Bah... je ne les ai pas achetés... Je croyais que c'était toi...
 - A trois mètres Monsieur.
 - Les billets ? Quels billets ? Pour le film ?
 - Si tu veux, ça m'est égal...
 - Oui, on va essayer, oui.
 - 22 heures ? Bon, ça va.

- ... (*interrogation*)
- Je t'invite au restaurant.

Vous avez un tarif étudiant ?

- b) Dites, qui a acheté les billets ; quel film les amis ont choisi, pourquoi ; s'ils ont profité du tarif étudiant ; pourquoi ils ont deux heures à leur disposition ; comment ils vont les passer.
- c) Présentez la situation. Commencez par la phrase : X. et Y. se sont donnés rendez-vous pour aller
- d) Jouez la scène : faites votre choix d'un film en fonction de vos goûts personnels, discutez les prix, l'heure de la séance, les places dans la salle.

7. a) Expliquez pourquoi cet homme a quitté la salle de projection.

- Je n'irai plus jamais dans ce petit cinéma !
- Pourtant les places n'y sont pas chères et les films qu'il donne sont bons.
- Peut-être, mais je n'ai rien vu !
- Pourquoi ça ?
- Au début de la séance, j'ai pris ma place au fond de la salle ; mais, j'ai changé de place tout de suite parce que les enfants à côté rigolaient pendant les scènes les plus tragiques. Ils éclataient de rire à chaque mot, je n'entendais rien !
- Il n'y avait plus de places libres ? Il fallait changer de place encore une fois.
- C'est ce que j'ai fait. Je m'installe à côté d'une dame, mais au bout de cinq minutes je me suis levé et je suis sorti du cinéma !
- Pourquoi ?
- Parce que la dame éclatait en sanglots pendant les scènes les plus comiques ! A-t-on jamais vu ça !
- Mais, alors ? C'était quoi ? Une histoire d'amour, un film policier, un film d'aventures ?
- Et voilà ! Tout est là ! Le fait est que je n'ai rien compris...

Notes : rigoler – s'amuser beaucoup
 éclater de rire – rire bruyamment
 éclater en sanglots – pleurer

b) Quelles sont ses impressions ? Qu'est-ce que vous auriez dit à sa place ? Relevez les répliques qui conviennent.

- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| - Ça me ravit. | - Je ne suis pas content du tout. | - J'ai été très déçu. |
| - Ça m'énerve. | - J'ai trouvé ça pas mal du tout. | - C'est pas croyable ! |
| - Chouette ! | - Je me suis beaucoup amusé. | - C'était magnifique. |
| - Formidable ! | - C'est vraiment dommage. | - J'ai trouvé ça superbe. |
| - J'en ai assez. | - Ça me casse les pieds. | - C'est insupportable ! |
| - C'était affreux. | - Cela n'avait aucun intérêt. | - Que c'était bon ! |

- C'est parfait. - C'était assez agréable. - Ça me laisse froid.

c) Rendez vos impressions après avoir vu le film que vous avez choisi.

8. a) Parlez de la situation autour du théâtre, cinéma et cirque en France. Quelles sont les causes de cette situation ?

Le **cinéma** est apprécié des Français mais, mis à part quelques cinéphiles et les jeunes, on fréquente de moins en moins "les salles obscures", peut-être parce que le prix des places est assez élevé. Mais, il y a plus d'affluence le lundi, jour où les places sont à tarif réduit dans toutes les salles.

Dans un même temps, le marché du home cinéma a pris de la maturité et les adeptes se multiplient. Avec une qualité d'image exceptionnelle et les innovations en ce qui le concerne se multiplient... Il permet de visionner des films sur grand écran avec une qualité de son (enceintes de haute qualité) et d'image indéniable. L'apparition du DVD a révolutionné le marché du film, mais l'apparition du home cinéma lui apporte une nouvelle approche, grâce à ses performances. Avec le nouveau home cinéma sans fil, on est désormais très loin de notre bonne vieille télé...

Le **théâtre** subit une crise encore plus grave. La fréquentation des salles a considérablement baissé. Le théâtre n'a pas son public de fidèles comme le cinéma. C'est un public qui va au théâtre de manière occasionnelle, pour applaudir une vedette, ou voir la création d'un metteur en scène célèbre dont on parle dans les journaux. Les spectateurs sont essentiellement des cadres et des intellectuels ; les ouvriers ne vont presque jamais au théâtre, les jeunes y vont de moins en moins.

Dans son acception moderne, un **cirque** est une troupe d'artistes qui comporte le plus souvent des acrobates, des numéros de dressage d'animaux, des clowns, des tours de magie. Plus généralement, le cirque est maintenant un spectacle vivant populaire organisé autour d'une scène circulaire qui lui doit son nom.



Le cirque est avant tout considéré comme un spectacle pour enfants. Mais depuis quelques années se sont créées de nouvelles troupes qui renouvellent radicalement le cirque traditionnel en utilisant la musique, les variétés, l'exotisme, etc. Elles attirent un public tout à fait différent.

Notes : adepte *m* – сторонник, любитель

enceinte *f* – (звуковая) колонка

indéniable – достоверный ; неоспоримый



b) Quelle est la situation autour du théâtre, cinéma et cirque en Biélorussie ? Est-elle la même qu'en France ? Quels sont les prix au théâtre et au cinéma ? Est-ce qu'il y a des tarifs spéciaux pour les étudiants ? Qu'est-ce qui vous attire plus : le théâtre ou le cinéma ? Où allez-vous plus souvent ?

9. a) Etes-vous d'accord avec la thèse ci-dessous ? Faites votre commentaire.

Le théâtre ne peut exister sans liens,

liens entre le spectateur et l'acteur

liens entre l'acteur et le metteur en scène

liens entre le metteur en scène et l'auteur

liens entre l'auteur et le producteur,

le tout réuni dans un lieu, **le Théâtre.**



b) Parlez de la situation avec les théâtres en Biélorussie en faisant tous les changements nécessaires dans le texte qui suit.

Théâtres à Paris

A Paris, les théâtres sont nombreux. Et si certains pensent que leur fréquentation est en baisse, détrompez-vous : le théâtre est toujours autant apprécié et ses variantes sont aujourd'hui nombreuses, et prêtes à satisfaire tous les goûts.

En effet, Paris compte à son effectif plus d'une centaine de salles de théâtres, aux programmes très variés, allant de la comédie aux grandes pièces classiques et, en passant par le *one man show* et la représentation des humoristes.

Ces théâtres sont de types différents. Il y a d'abord les théâtres municipaux, comme le théâtre de la Ville et le théâtre du Châtelet, étant au nombre de dix environ. Ensuite on retrouve les cafés théâtres, très populaires, à l'ambiance familiale. Dans ce type de théâtre, ce sont généralement les jeunes artistes qui s'y produisent. Ils sont très appréciés pour l'intimité qui s'y crée, c'est-à-dire, entre l'artiste et son public venu le voir, l'apprécier, le soutenir et l'encourager.

On retrouve ensuite les théâtres luxueux, comme Comédie. Il s'agit là, de grands théâtres, très luxueux, où se déroulent les plus grandes représentations. Les représentations pour enfants sont également nombreuses, et il en passe souvent dans les petits théâtres de la ville.

C'est également à Paris que l'on retrouve les plus grandes écoles de théâtre comme *Les Enfants Terribles*, *O Clair de la Lune*... Les jeunes aujourd'hui, s'intéressent beaucoup à ce type d'activité, très attractif et bénéfique autant sur le plan intellectuel, culturel, professionnel, d'expression corporelle ou scénique, etc, que pour le développement personnel. Le théâtre révèle beaucoup de vertus : en dehors de ceux sus-cités, il est souvent la source même de la découverte de soi, de la socialisation et parfois aussi la source d'éradication d'un complexe comme la timidité par exemple ! Nombreux sont ceux qui rêvent de monter un jour sur une scène de théâtre ou encore, sur les plus grandes planches parisiennes... Patience !

10. Complétez le dialogue en remplissant les blancs avec les mots du tableau à votre choix.

- Allez-vous quelquefois au **1**___ ?
- C'est **2**___ .
- Pourquoi ?

- Parce que la pièce est rarement **3**___. Alors, j'aime encore mieux la télévision ! Mais dans notre ville nous entendons souvent de la bonne musique, car de grands artistes viennent ici chaque mois, pour y donner des concerts du **4**___ ou des spectacles de danse.
- Ça, c'est de l'art. Mais, moi, je vais au cinéma, tout simplement ! La salle de "Belles Images" est fraîche **5**___, chaude **5**___. Et les ouvreuses sont **6**___ avec moi.
- Tiens, tiens... pourquoi donc ?
- Parce que je **7**___ donne de bons pourboires ; et elles **8**___ toujours à une place confortable.
- Et les films, ils sont bons ?
- Les **9**___ de la ville, les plus intéressants. Très souvent ce sont des films **10**___, c'est-à-dire des films drôles, qui font rire.

1	théâtre	cinéma	concert	musée
2	de temps en temps	toujours	très souvent	vite
3	ennuyeux	mauvaise	bonne	intéressant
4	musique moderne	chant	beaux arts	peinture
5	le matin, le soir	un matin, un soir	l'hiver, l'été	l'été, l'hiver
6	gentils	gentilles	gentil	gentillesse
7	lui	les	leur	vous
8	s'installent	m'installent	installent	m'installe
9	meilleurs	pires	mieux	moindres
10	d'horreur	tragiques	amusants	ennuyeux

b) Qu'est-ce que vous préférez : le cinéma, le théâtre, les concerts ou le cirque ? Parlez de vos goûts artistiques en citant les arguments du dialogue et des textes précédents (devoirs 8-10). Donnez les vôtres.

11. a) Vous venez à la caisse théâtrale pour acheter des billets d'avance. Choisissez les places. Discutez le prix des billets. Faites surtout attention aux formes verbales.

- Est-ce qu'il vous (rester) encore des places pour "Carmen", s'il vous plaît ?
- Oui, j'(avoir) encore des places d'orchestre et des places au deuxième balcon.
- Les places (être) à quel prix ?
- 130 € à l'orchestre, 70 € au balcon.
- Deux balcon, s'il vous plaît.
- J'(avoir) deux places de côté, vous n'y (être) pas mal.
- Ah non, je (préférer) être de face.
- Je (pouvoir) vous mettre de face mais vous (ne pas être) ensemble.
- Et à l'orchestre ?
- A l'orchestre, je (pouvoir) vous mettre où vous voulez.
- Alors je (prendre) deux orchestre.

b) Faites le schéma d'une salle de théâtre. Dessinez les fauteuils d'orchestre, le parterre, l'amphithéâtre, les balcons, le poulailler, les loges, la baignoire. Où préférez-vous être assis ? Pourquoi ? Expliquez vos raisons.

1. orchestre *m* – ensemble des places situées au rez-de chaussée des salles de spectacle
2. parterre *m* – partie d'un théâtre située au rez-de chaussée derrière les fauteuils d'orchestre
3. amphithéâtre *m* – partie d'une salle de spectacle qui va en s'élevant graduellement
4. balcon *m* – première galerie au-dessus de l'orchestre
5. poulailler *m* – galerie élevée d'un théâtre
6. loge *f* – compartiment cloisonné dans une salle de spectacle
7. baignoire *f* – loge de théâtre au rez-de chaussée
8. corbeille *f* – parterre circulaire ou oval

c) Choisissez les places pour le spectacle. Retrouvez les répliques qui manquent. Posez les questions de différentes manières.

- ... ?
- Oui, j'ai encore des places ... et des places au
- ... ?
- 130 € à ... , 70 € au
-
- J'ai deux places
-
- Je peux vous mettre ... mais
- ... ?
- A ... , je peux vous mettre où vous voulez.
- Alors je vais prendre

12. a) Dites si la situation avec les billets au théâtre est la même à Minsk.

- Ça devient tout un problème d'aller au théâtre : il faut faire la queue des semaines à l'avance pour avoir des billets ; et, quand on arrive au guichet, tout est complet.
- Tu es amateur de théâtre ?
- Amateur, bien sûr, je le suis ; j'y vais souvent. Je suis même allé l'autre jour au Théâtre de la Ville, devenu une scène d'avant-garde, on y donnait *Le Cid*, version moderne. Ah, plus rien de solennel là-dedans ! Il faut voir ça, je te jure !
- Merci bien. J'aime mieux la Comédie Française. Ce qui me plaît c'est qu'on y représente de très bonnes pièces du répertoire théâtral classique. Et c'est toujours un excellent metteur en scène, de remarquables acteurs et de magnifiques décors.

Note : Comédie Française ou Théâtre Français – théâtre fondé à Paris en 1680 sur ordre de Louis XIV ; il réunissait à l'origine la troupe qu'avait dirigée Molière.

- b) Vous êtes fervent du théâtre et votre ami préfère le cinéma. Il est allé l'autre jour au théâtre mais il en a gardé de mauvaises impressions. Faites le changer d'avis, recommandez-lui le spectacle qui vous a beaucoup impressionné. Employez les expressions ci-dessous à votre choix.

Acheter des billets d'avance, pas de problèmes pour les billets, passionné du cinéma, de temps en temps, c'est pas la peine d'y aller, rien d'intéressant, les mises-en-scène, les pièces des auteurs contemporains, les jeunes réalisateurs d'avant-garde

- c) Quels théâtres de Minsk avez-vous visités ? Quel théâtre préférez-vous ? Pourquoi ? Quels spectacles y avez-vous vus ? Quel spectacle vous a le plus impressionné ? Quelles étaient vos impressions après le spectacle ? Discutez le sujet avec vos copains.

13. a) Justifiez le style du discours. Notez les expressions qui sont propres au style familier, à votre avis.

Le concert

Pierre et Marie sortent d'un concert

- Pierre : Alors, ça t'a plu ?
Marie : C'est superbe ! Moi, j'trouve ses nouvelles chansons géniales. Elle a un charme fou, non ?
Pierre : Mais non ! Pas du tout ! Elle m'ennuie avec sa manière naïve d'une petite fille.
Marie : Et alors ? Qu'est-ce que tu veux ? C'est un enfant ! Et puis, elle a gagné l'Eurovision ! Tu sais, elle a du talent. Je la trouve magnifique.
Pierre : Ça, je n'en sais rien. Cette fille est vraiment amusante mais je préfère le hard rock.
Marie : Oh, j'en ai marre de ces hurlements hystériques.
Pierre : Moi, j'aime bien. C'est super ! Tu ferais mieux de t'y intéresser un peu, toi aussi. A propos, je vais au concert d'un groupe américain. Tu me tiens compagnie ?
Marie : Tu m'énerves, toi ! Fiche-moi la paix ! Ca me casse les pieds, tu as bien compris ?

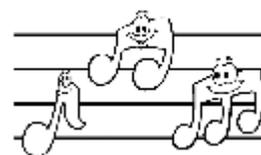
- b) De quels artistes s'agit-il dans le dialogue ? Quels artistes biélorusses préférez-vous ? Allez-vous à leurs concerts ?
- c) Jouez la scène. Reproduisez la conversation dans le style usuel. Choisissez

les expressions convenables.

Dire qu'on est content	Dire qu'on est mécontent	Dire son indifférence
Ça me plaît.	Ça m'agace.	Ça m'est tout à fait égal.
Ça me ravit.	Ça m'ennuie.	Je m'en moque !
C'est parfait.	Ça m'énerve.	Je m'en fiche !
Formidable !	Ça me casse les pieds.	Ah bon ?
Tant mieux !	Je trouve ça affreux.	Et alors ?
Chouette !	C'est plutôt moche.	Bof !
Je suis fou (folle) de ça.	Je n'aime pas tellement ça.	
Je suis un (e) fana de ça.	Je déteste ça.	

14. Prouvez que la musique est très présente dans la vie quotidienne des Français. Est-ce que son rôle dans la vie des Biélorusses est le même qu'en France ? Qu'est-ce qui coïncide (diffère) ?

En avant la musique



La musique fait désormais partie de la vie quotidienne : les Français écoutent leur radio, leur chaîne hi-fi ou leur lecteur de cassettes. Les deux tiers de voitures sont équipées d'un autoradio. La plupart des jeunes ont leur baladeur (encore appelé "walkman").

Aujourd'hui, la production des disques des chansons et des groupes musicaux est grande. Les jeunes aiment toute sorte de musique. Ils l'écoutent au café, à la disco, aux concerts. A travers leurs chansons préférées, les jeunes expriment leurs rêves et leurs tendances.

Les disques de musique classique représentent 37% des achats, mais ils sont toujours appréciés dans les milieux modestes. Et, contrairement à ce qu'on pense souvent, les variétés françaises ont plus de succès que les variétés anglo-américaines.

Les Français vont aux concerts de musique classique (9%), guère plus aux concerts de jazz ou de rock (13%). On constate malgré tout, ces dernières années, un regain d'intérêt pour le jazz, en particulier chez les jeunes.

La pratique d'un instrument de musique est en très nette hausse : 7% des Français déclarent jouer au moins de temps en temps d'un instrument (alors qu'il n'était que 4% il y a vingt ans). Les conservatoires de musique et les cours privés accueillent de plus en plus de monde.

L'instrument le plus vendu est la flûte (parce que les élèves l'étudient souvent à l'école) ; en second, vient la guitare, et, loin derrière, le piano.

b) Quel est le rôle de la musique dans votre vie ? Allez-vous souvent au concert ? Qu'est-ce que vous préférez : le concert de la musique moderne ou classique ? Jouez-vous d'un instrument de musique ? Avez-vous un baladeur ou une chaîne hi-fi ?



c) Vous venez de faire connaissance avec un Français. Parlez de vos goûts musicaux. Quel genre de musique préférez-vous ? Et votre ami ?

15. a) Justifiez le style du discours. Notez les mots et les expressions qui ne sont pas propres au style usuel. Reproduisez le dialogue au style usuel.

Le piano à queue

Anne : Oh, quel beau piano à queue ! C'est chouette ! Tu sais jouer ?
Marie : Oh, pas très bien. C'est le piano de ma soeur. Elle est musicienne. Et moi, je joue un tout petit peu, juste pour me faire plaisir.
Anne : Tu me joues quelque chose ?
Marie : Oh, non, vraiment. Je joue mal.
Anne : Mais non ! Vas-y. Je suis sûre que ça va être très bien.
Marie : Ah bon, si tu veux.
Anne : Bravo !! C'est superbe ! C'était quoi ça ?
Marie : Un nocturne de Chopin. Ça te plaît ?
Anne : Oui, c'est très bien ! Tu as suivi des cours ?
Marie : Euh, oui. Pour un petit moment. Mais puis j'ai abandonné.
Anne : Et pourquoi ? Tu dois reprendre absolument.
Marie : Tu es gentille !
Anne : Mais franchement, hein ?

b) Dites si vous savez jouer d'un instrument musical (le piano, le piano à queue, le violon, le violoncelle, la guitare, la contrebasse, le saxophone, la trompette, la flûte, les cymbales, le tambour). Est-ce que vous avez suivi des cours de musique ? Pouvez-vous jouer un petit morceau ? Qu'est-ce que vous préférez : jouer du piano ou écouter le jeu des musiciens ? Où et quand écoutez-vous la musique ? Est-ce qu'elle est toujours avec vous dans votre vie quotidienne ? Discutez ce sujet avec vos copains.

c) De quel instrument joue le musicien à l'image ci-dessous ?



violon *m* tuba *m* trompette *f* tambour *m* saxophone *m* harpe
f



guitare *f*
clarinette *f*

cornemuse *f*

cor d'harmonie *f*

contrebasse *f*



djemb *m*



chef-d'orchestre *m*



musicien *m*

d) Vous êtes chef-d'orchestre. Composez votre orchestre. Quels musiciens allez-vous inviter ?

16. a) Distribuez les rôles et jouez la scène en faisant surtout attention aux formes verbales.

Madame : Je voudrais que tu m'emmènes au théâtre, ce soir.

Monsieur : Encore sortir ! Tu n'es donc jamais fatiguée ?

- Si : de rester toute la semaine entre les quatre murs de l'appartement.
- Alors, (sortir) ! Mais (aller) plutôt au cinéma.
- Toujours le cinéma ! Moi, je (vouloir) aller voir un spectacle musical.
- Tu (savoir) bien que je n'(aimer) pas beaucoup le chant.
- Tu (écouter) la musique.
- Et qu'est-ce qu'on (jouer) ?
- Notre-Dame de Paris.
- Notre-Dame de Paris ! Nous l'(entendre) dix fois déjà.
- Oui, mais jamais encore en français...
- En français ?
- Oui, ce sont les chanteurs français qui (venir) ce soir chanter à Minsk. Ils (être) formidables, tu (savoir).
- Mais je ne (comprendre) pas le français !

- Justement. Tu (répéter) toujours que les paroles ne valent rien. Ce soir, elles ne te (gêner) pas pour écouter la musique et regarder la danse. Et puis c'est la version originale. Elle reste la meilleure.
- C'est à discuter...
- Ça, c'est ton affaire, mais moi, je ne (vouloir) pas manquer l'occasion d'écouter Bruno Pelletier et Garou.
- Ils (venir), eux aussi ?
- Mais oui ! C'est ce que je te (dire) !
- Ah bon... Entendu... Ne t'en fais pas ! Je suis prêt. On y va.

b) Voudriez-vous être à la place de ce Monsieur ? Est-ce possible d'écoutez un spectacle musical en langue étrangère que vous ne connaissez pas ? Et regarder un spectacle de drame ? Qu'est-ce qui est plus important, à votre avis, la musique, la danse ou les paroles ? Discutez le problème avec vos amis.

17. Vous êtes invité au théâtre musical. Préparez-vous à regarder le vidéo du spectacle Notre-Dame de Paris. Quelle est l'histoire du spectacle ? Quelle oeuvre littéraire est à la base du scénario ? Quelle époque y est présentée ? Quels thèmes universels sont à la base du sujet ? Quel est le sujet du spectacle ? Qu'est-ce qui unit le Paris de 1482 et le Paris de nos jours ? Vous trouverez les réponses dans le texte qui suit. Faites votre commentaire de la dernière phrase du texte.



La grande aventure de Notre-Dame de Paris, spectacle musical inspiré de l'oeuvre de Victor Hugo sortie en 1831, a commencé le 19 janvier 1998 quand le spectacle a été lancé en version courte d'une heure au grand rendez-vous des professionnels de la musique à Cannes. Depuis, le CD et ses succès paraden en hit-parade en France. En plus, le spectacle connaît un succès monstre, presque sans pareil. Le CD Notre-Dame de Paris est l'oeuvre du musicien franco-italien Richard Cocciante et du parolier québécois Luc Plamondon. La mise en scène est assurée par Gilles Maheu, lui aussi québécois. Les sept chanteurs solistes du spectacle sont à la fois de grandes vedettes mais aussi de jeunes artistes restés jusque là inconnus. Nous y retrouvons Daniel Lavoie, les vedettes canadiennes Bruno Pelletier et Luck Mervil (du groupe Rudeluck), et d'autres chanteurs moins connus ou qui débudent leur carrière : Patrick Fiori, Garou, Hélène Ségara, et la jeune Julie Zenatti, âgée de 18 ans seulement.

Les paroles de beaux textes appartiennent à une longue tradition de chansons à laquelle se rattache le succès de Notre-Dame de Paris. Même si tout le monde n'a pas lu le roman de Hugo, qui ne connaît pas cette histoire passionnelle ? De plus, Notre-Dame de Paris, roman aussi bien que spectacle, présentent de grands thèmes universels : les conflits et les passions humaines (bien/mal ; beauté/laideur ; charnel/spirituel) ; l'amour et la passion ; l'injustice ; les autorités contre les rebelles, et finalement l'angoisse devant l'inconnu, la naissance d'un monde nouveau. Ce dernier aspect est d'ailleurs essentiel et se trouve d'actualité.

L'année où se déroule le roman, 1482, représente la fin du Moyen-âge. La société est inquiète devant l'ordre nouveau qui s'annonce. Le Paris de 1482 de Hugo et celui du spectacle actuel dramatisent le bouleversement d'une ère nouvelle, celle de la Renaissance. L'actualité politique démontre à quel point les problèmes abordés dans certaines chansons sont brûlants pour la France du début du III^e millénaire.

Le sujet :

A Paris, en 1482, le chevalier Phoebus et Jehan, frère de l'archidiacre de Notre-Dame, se disputent l'amour d'Esmeralda, fille adoptive de Clopin, le chef des voleurs de la cité. Dans les tours de la cathédrale, le bossu sonneur de cloches Quasimodo, sourd, aveugle et muet se retrouve entraîné dans cette tragédie ...

Notes : archidiacre *m* – архидиако́н
sonneur *m* de cloches – зво́нарь
bossu *m* – горбу́н

18. Après la visite. Dites qui sont Quasimodo, Frollo, Phoebus, Esmeralda. Quel air vous a le plus impressionné ? Faites part de vos impressions.

19. a) Relevez du dialogue les locutions à exprimer le regret, le refus, adresser la demande, insister.

Au musée des Beaux-Arts

M.Fouquet : Deux entrées, s'il vous plaît.

L'employé : C'est un peu tard, Monsieur, le musée est fermé. Il faut revenir demain.

M.Fouquet : Allez, vous ne pourriez pas faire une petite exception ?

L'employé : Non, Monsieur, je regrette. Voulez-vous revenir demain matin, à 10 heures ?

M.Fouquet : Quelques minutes seulement, pour voir les impressionnistes. C'était toujours mon rêve !

L'employé : Mais non, pas question. C'est pas la peine d'insister, Monsieur. Et puis, la salle est en restauration. Les impressionnistes ne seront ouverts que dans un mois.

M.Fouquet : Comment ? Dans un mois ? Mais c'est pas possible ! Je suis étranger et je dois partir ce soir.

L'employé : Eh bien, tant pis ! Revenez une autre fois.

M.Fouquet : Ah là là ! C'est pas croyable ! Vous n'avez pas entendu ? Je n'aurai pas l'occasion de revenir, hein.

b) Jouez la scène en utilisant toutes les expressions possibles.

Inviter	Refuser
<ul style="list-style-type: none"> - Je vous invite à - Que diriez-vous de ... ? - Voudriez-vous ... ? - Pourquoi ne pas ... ? - Si on allait ... ? - Pardon, vous pouvez ... ? - Pourriez-vous ... ? - Excusez-moi, Mademoiselle, est-ce que vous auriez la gentillesse de ... ? 	<ul style="list-style-type: none"> - Pour le moment, je ne peux pas. - Non, ce n'est pas possible. - C'est non ! - Je vous ai déjà dit non, alors n'insistez pas. - N'insistez pas, c'est inutile. - Une autre fois, peut-être. - Quand je dis "Non", c'est non. - Ce n'est pas la peine d'insister. - Inutile d'insister. - Je n'ai pas l'intention de - C'est toujours non. - Fichez-moi la paix ! - Ça suffit, maintenant ! - Je n'ai pas très envie.
Regretter	
<ul style="list-style-type: none"> - Je regrette, mais ... - Je suis vraiment désolé, ... - Malheureusement, - C'est vraiment dommage, - Hélas ! 	

20. Avant de visiter un musée, dites :

- Pour vous, qu'est-ce qu'un musée ? A quoi ça sert ? Est-ce utile ?
- Pour vous, un musée, c'est plutôt magique, ennuyeux, vivant, mort, sacré, mystérieux ... ?
- Quels musées connaissez-vous ? Quels artistes connaissez-vous ?

21. Vous allez visiter une exposition. Avant la visite vous montrez à votre ami un album sur l'impressionnisme. Qu'est-ce que vous pouvez lui faire savoir ?

Impressionnisme, modernité et tradition

La peinture impressionniste reste l'époque la plus fascinante de l'histoire de l'art moderne et la plus aimée du public. Des séries d'expositions à succès, une littérature abondante et des ventes records attestent de l'extraordinaire résonance des oeuvres des peintres impressionnistes, dont nombre sont gravées dans notre conscience artistique.

A leur époque, les oeuvres impressionnistes apparurent d'une modernité tellement scandaleuse, qu'il fallut plus de trente ans à leurs contemporains pour, sinon les aimer, au moins les admettre.

L'impressionnisme, révolutionnaire alors, nous semble pourtant aujourd'hui, avec le recul du temps, bien davantage entretenir des liens étroits avec la tradition.

Ce lien, longtemps considéré comme la chose la plus normale du monde, auquel l'impressionnisme avait donné une nouvelle définition basée sur l'"impression", perdra par la suite son caractère contraignant avec l'évolution des arts plastiques au XX^{ième} siècle.

Le succès durable de l'impressionnisme ne tient-t-il pas d'abord à ce que nous sommes sensibles à sa modernité et à son traditionalisme ?



L'impressionnisme est un parti-pris de peindre la réalité réjouissante, celle des loisirs, de la beauté de la nature, une quête sans fin de lumière ... Bref, un certain art de vivre qui rejoint bien des aspirations de notre société.

22. a) Définissez les personnages du dialogue, donnez un nom à chacun. Comment pouvez-vous interpréter le sourire de la Joconde ? Exprimez votre opinion. Commencez par les locutions : - A mon avis, ... ; - Je crois que ... ; - Je pense que ... ; - Je trouve que ... ; - D'après moi, ... ; - Pour moi, ... ; - J'ai l'impression que ... ; - Il me semble que ...

- Sais-tu qu'un de ces jours l'exposition avec la toile de la Joconde a déjà ouvert ses portes ?
- Oui, bien sûr que je le sais, et même j'y suis allé jour de son vernissage.
- Vrai ? Qu'est-ce qui t'a frappé le plus dans cette peinture ? C'est son sourire fameux ?
- C'est ça. J'en suis émerveillé. Le sourire de la Joconde a intrigué bien des amateurs. On se demande toujours : est-ce un sourire mélancolique, ironique ou heureux ?
- Comment est-ce que Léonard de Vinci a pu obtenir cet effet ?
- C'est un mystère, on a écrit des livres à ce sujet. On prétend que pour la distraire tandis qu'il peignait Léonard invitait des musiciens, des danseurs, des buffons. Mona Lisa souriait parfois, mais ses yeux restaient tristes. Il a travaillé quatre ans à ce tableau.
- Et pourquoi ce chef-d'oeuvre aujourd'hui universellement connu se trouve-t-il en France et pas en Italie ?
- C'est tout simple. Le roi François I le lui a acheté. Voilà pourquoi la Joconde est exposée au Louvre.
- Tiens, l'exposition ferme dans quelques jours, si on y va ensemble ? Disons demain ?
- Parfait. Je te tiens compagnie.

b) Guidez vos amis à l'exposition. Parlez-leur de la Joconde de Léonard de Vinci.

Le sourire énigmatique de Mona Lisa a su attirer des milliers de visiteurs venus du monde entier. Connue depuis près de cinq siècles, la gloire de la Joconde remonte à l'ouverture du musée du Louvre (alors baptisé Musée Napoléon) au grand public en 1804. Elle connaît son apogée à l'époque romantique : on y voit alors la quintessence même de l'âme féminine. Aucun autre tableau n'occupe cette place, qui lui confère un statut absolument unique dans l'histoire de l'art. Depuis toujours, elle suscite nombre d'interrogations et demeure une muse éternelle pour les artistes de tout temps et tout pays. Dès le XVI^e siècle, les copies de l'oeuvre de Vinci fleurissent et, depuis le milieu du XIX^e siècle marqué par l'avènement de la

gravure, de la lithographie et, peu après, de la photographie, le sourire mystérieux de Mona Lisa est reproduit à l'infini.

Particulièrement encensée par les romantiques, la Joconde est volée en 1911 par un Italien qui veut la ramener dans son pays d'origine. Elle fait alors la Une de tous les journaux. Quand les surréalistes s'en emparent pour la tourner en dérision, ils contribuent malgré eux à la construction de son mythe. En 1962 elle traverse l'Atlantique pour s'offrir au regard des Américains. En 1974, ce sont les Japonais qui la découvrent à Tokyo. Sur le chemin du retour, elle fait escale à Moscou où les femmes pleurent en la voyant. Aujourd'hui, son départ est unimaginable pour des raisons de sécurité. D'ailleurs, lorsqu'il s'agit simplement de sortir le tableau de derrière la vitre blindée qui le protège pour le déplacer au sein du musée, les précautions sont drastiques et l'excitation a son comble parmi les spécialistes et amateurs d'art.

c) Avez-vous lu des livres sur la vie de Léonard de Vinci ? Quels livres sur l'art pouvez-vous recommander à vos amis ?

23. Préparez un exposé sur la vie et l'oeuvre d'un artiste français. Présentez-le en classe.

24. Vous avez vu un film (regardé un spectacle, visité un musée, lu un livre, assisté à un concert) qui vous a beaucoup impressionné. Ecrivez une lettre à votre ami. Faites-lui savoir le sujet du film, parlez des personnages principaux, du jeu des acteurs, faites part de vos impressions.

25. Dites si vous êtes d'accord avec l'auteur.

Parmi tous les genres de distraction, le plus populaire est, à mon avis, le cinéma. Il combine presque tous les autres arts : roman, peinture, théâtre, musique, etc. Ce n'est pas seulement une des meilleures distractions, mais aussi un moyen d'apprendre beaucoup de choses intéressantes et utiles. Les films amusent, mais aussi font réfléchir sur notre vie, les relations entre les gens, la place de l'homme dans la nature et sur beaucoup d'autres problèmes. Comme tout art, le cinéma développe et nourrit le sentiment du beau. J'ose dire que tout le monde aime le cinéma. Et moi, je ne suis pas une exception. Je l'adore. Tout ce qui concerne le cinéma m'intéresse.

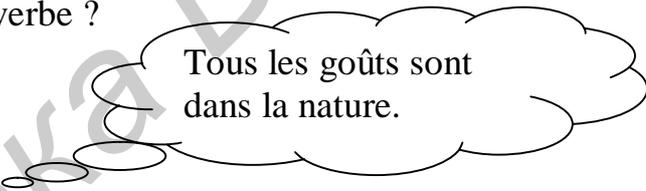
Aujourd'hui, grâce à la télé et au système de vidéo, on peut voir les films sans sortir de chez soi. Mais il y a cependant des films qui sont mieux à voir sur un grand écran.

Chacun peut choisir parmi un grand nombre de genres de films un selon son goût, son humeur, son intérêt. Moi, j'aime les films comiques, d'amour, historiques.

26. Qu'est-ce que vous préférez : le théâtre ou le cinéma ? Citez des arguments pour et contre. Formulez vos arguments pour la lecture, la musique et la peinture.

Cinéma	Théâtre	Musique	Lecture	Beaux-Arts
On peut y aller quand on veut.	Aller au théâtre est un événement.			
On peut voir les plus grands acteurs du monde.	Les vrais acteurs sont ceux qui jouent au théâtre.			
Ce n'est pas trop cher.	Les étudiants et les lycéens peuvent avoir des prix spéciaux.			
On trouve des cinémas dans les petites villes, mais pas beaucoup de théâtres.	Il y a des acteurs qui vont de ville en ville et qui jouent les meilleures pièces.			
Il n'y a pas beaucoup de bonnes pièces.	Il y a beaucoup de mauvais films.			

27. Comment comprenez-vous le proverbe ?



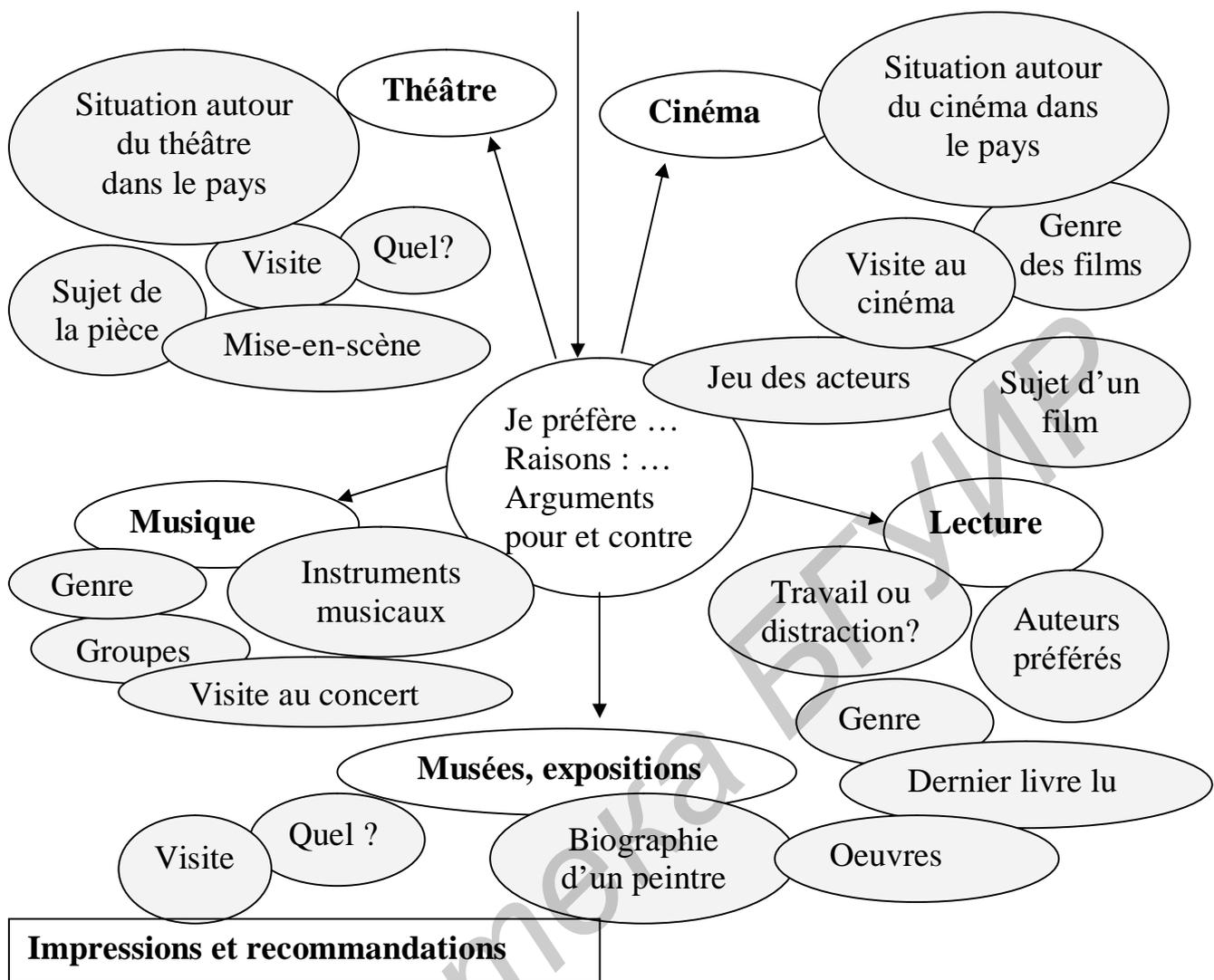
Tous les goûts sont dans la nature.

Préparez-vous à la discussion de vos goûts artistiques en classe.

Dire qu'on est d'accord	Vous avez (parfaitement, tout à fait) raison. Je crois que oui. (Je suis) d'accord. Je suis de votre avis.	C'est vrai. C'est sûr ! Bien sûr. C'est certain !	Sans aucun doute. Absolument ! A qui le dis-tu ? Pourquoi pas ?
Dire qu'on n'est pas d'accord	Vous avez tort. Excusez-moi, mais ... Je ne le crois pas. Je ne suis pas d'accord. Ce n'est pas mon avis. Vous vous trompez.	C'est à voir. Pas du tout ! Vous faites erreur. Ce n'est pas vrai.	Je ne peux pas l'accepter. Absolument pas ! Ce n'est pas sûr (certain).

28. Parlez du rôle du cinéma (théâtre, musique, beaux-arts, livres) dans votre vie. Présentez tous vos arguments et donnez des exemples concrets des oeuvres artistiques que vous aimez le plus. Appuyez-vous sur le croquis ci-dessous :

L'art tient une place importante dans notre vie.
Tous les goûts sont dans la nature.



DOSSIER III

SPORT : les sports et les jeux sportifs. Les compétitions. Les Jeux Olympiques. Le sport en France et dans notre pays.

1. a) Dites ce qu'on doit faire pour se sentir bien et être toujours dispos.

- Je sais que tu ne pratiques aucun sport. Comment tu réussis à être toujours en pleine forme ?
- Tous les matins je fais de la gymnastique. Deux fois par semaine je vais à la piscine, une fois – au sauna. Les jours de repos je fais des randonnées à pied.
- Est-ce possible ? Tu as un petit fils ?
- Oui, c'est ça. Il a cinq ans. Mon mari et moi nous le prenons avec nous le dimanche. Il est déjà habitué à marcher en plein air.

b) Qu'est-ce que vous faites pour être toujours en forme?

2. a) Dites ce que c'est que le sport selon vous.

Le **sport** est un ensemble d'exercices physiques sous forme de jeux individuels ou collectifs pouvant donner lieu à des compétitions.

Le sport regroupe un large éventail de diverses activités humaines. Cet éventail est variable selon la définition qui est donnée au terme de “*sport*”. On peut cependant noter des axes forts : le sport est une activité humaine, qui doit pouvoir être pratiquée comme un loisir, qui est régie par des règles partagées par un grand nombre et qui doit permettre de mettre en compétition entre eux les pratiquants d'une même discipline.

Une activité à caractère sportif mais pratiquée à titre de loisirs sans but de compétition, telle que la randonnée, pourra ne pas être admise par certains comme un sport ; de même, pour une activité peu physique et principalement cérébrale, telle que les échecs.

Le terme de “Sport” a pour racine le mot de vieux français *desport* qui signifie “loisir”. En traversant la Manche, *desport* se mue en *sport* et évacue de son champ la notion générale de loisirs pour se concentrer sur les seules activités physiques.

Notes : éventail *m* – гамма, набор ; диапазон
axe *m* – направление, линия
régir *vt* – определять
cérébral(e) – умственный, рассудочный
racine *f* – корень, основа
se muer *en qch* – превращаться в ...

b) Qu'est-ce qui est attirant dans les sports selon vous ? Est-ce qu'il y a des moments négatifs ou quelque chose que vous n'aimez pas dans les sports ?

3. a) Dites quels sports :

sont individuels ;	sont pratiqués dehors ;
sont les sports de combat ;	sont pratiqués avec un
ballon ;	
sont nautiques ;	sont les sports d'équipe ;
sont mécaniques ;	sont les sports d'hiver ;
sont les sports de force ;	sont les sports de raquette ;
sont les sports de cible ;	sont les sports avec des animaux
;	
sont beaux d'un point de vue esthétique ;	
sont les sports qui opposent deux adversaires ;	
sont les jeux de stratégie et n'exigent pas d'efforts physiques.	



b) Dites quelles activités sportives pratiquez-vous. Suivez les modèles :

– Je pratique le (la, les)... ; – Je fais du (de la, des)... ; – Je joue au (à la, aux)... .

Les activités sportives

faire	de	le jogging le vélo le patin à roulette la planche à roulette le patin à glace le ski l'escalade l'alpinisme le deltaplane le bateau le ski nautique la voile la planche à voile	jouer	à	le badminton le basketball le football le golf le hand-ball la pétanque les quilles le squash le tennis le volleyball
-------	----	---	-------	---	--

4. Dites où on peut pratiquer tel ou tel sport.

un stade	un hippodrome
un court	une piscine
une piste	un terrain
un sautoir	un ring

Ceux qui pratiquent les sports peuvent faire :

- * un match de football ou de rugby sur ..., avec un ballon rond ou ovale
- * un match de basket-ball ou de volley-ball, sur ...
- * un set de tennis sur ... avec des balles et des raquettes
- * une course à pied, à bicyclette ou de relais sur ...
- * du saut en longueur, en hauteur, à la perche sur ...
- * de la natation dans ...
- * des assauts de boxe sur ...
- * des courses hippiques sur ...

5. a) Reproduisez le dialogue ci-dessous en remplissant les blancs :

- Quels sports pratiques-tu ?
-
- Es-tu un bon cycliste ?
- Assez bon, et toi ?
- Deux fois par semaine je m'entraîne au court. Et toi ? Comment t'entraînes-tu en hiver ?
- Je m'entraîne

b) Demandez vos amis quels sport ils pratiquent, où et quand ils s'entraînent.

6. a) Lisez ce texte et parlez des sports qui étaient à la mode aux différentes époques.

Chaque époque a son sport-roi. L'Antiquité fut ainsi l'âge d'or de la course de chars. Le tournoi, qui consiste à livrer une véritable bataille de chevaliers, mais « sans haine », fut l'activité à la mode en Occident entre le VIII^e et le XII^e siècle. La violence de Tournoi cause sa perte, d'autant que le jeu de paume s'impose dès le XIII^e siècle et jusqu'au XVII^e siècle comme le sport roi en Occident. Ce jeu de raquettes embrase Paris, la France puis le reste du monde occidental. Le XVIII^e siècle voit le déclin du jeu de paume et l'arrivée, ou plutôt le retour, des courses hippiques qui s'imposent comme le sport roi des XVIII^e et XIX^e siècles. La succession des courses hippiques fut disputée car le nombre des sports structurés augmente spectaculairement dès la fin du XIX^e siècle.

Notes :

- âge *m* d'or – « золотой век »
- char *m* – колесница
- chevalier *m* – рыцарь, всадник
- haine *f* – ненависть
- Occident *m* – Запад
- violence – насилие
- causer *vt* – приводить к чему-л., быть причиной чего-л.
- jeu *m* de paume – игра в мяч
- s'imposer – заставить признать себя
- embraser *vt* – зажигать (*прям., перен.*)
- déclin *m* – упадок

b) Savez-vous quels sports ont apparu au XX^e siècle ? Quel sport était le sport-roi au début (au milieu, à la fin) du XX^e siècle ? Quel sport est le sport-roi dans le monde (en France, dans notre pays) au début du XXI^e siècle, selon vous ?

c) Savez-vous quels sports sont populaires en France ? en Grande Bretagne ? Quels sports sont nés aux Etats-Unis ?

À ce tableau général, il convient d'apporter des nuances régionales. Ainsi, on remarque que l'ancien empire britannique n'est pas vraiment féru de football ! En revanche, il cultive les autres sports que soutenait jadis la bonne société anglaise, du tennis au hockey sur gazon en passant par le rugby et le cricket. Le cricket a ainsi le statut national dans des pays comme l'Inde ou le Pakistan. De même, l'Amérique du Nord a mis au monde plusieurs sports comme les canadiens hockey sur glace et basket-ball et les américains baseball et football américain, parvenant ainsi, provisoirement, à échapper à la vague football (qu'ils appellent *soccer*). En France, le sport roi de la fin du XIX^e siècle est le cyclisme qui garde la palme jusqu'au triomphe du football, entre les deux guerres mondiales. Le rugby espéra bien se mêler à cette lutte, mais son implantation trop régionale était un frein.

Notes :

- être féru(e) *de qch* – быть увлечённым чем-л.
- jadis [*зadis*] – когда-то, некогда
- échapper à – избегать чего-л.



se mêler à – вмешиваться
implantation *f* – внедрение
frein *m* – тормоз



7. Savez-vous quelle est la différence entre le pentathlon et le décathlon ? Est-ce possible de les nommer les épreuves combinées ? Qu'est-ce qui unit ces épreuves et qu'est-ce qui les diffère ?

Le **pentathlon** est une épreuve féminine qui regroupe les épreuves de 100 mètres haies, de lancer de poids, de saut en hauteur, de saut en longueur et le 200 mètres.

Le **décathlon** est une épreuve masculine qui regroupe les épreuves de 100 mètres, de saut en hauteur, de saut en longueur, de 400 mètres, de 110 mètres haies, de lancer de poids, de lancer du disque, de javelot, de saut à la perche et de 1 500 mètres.

8. Nommez les sports qui font partie de l'athlétisme.

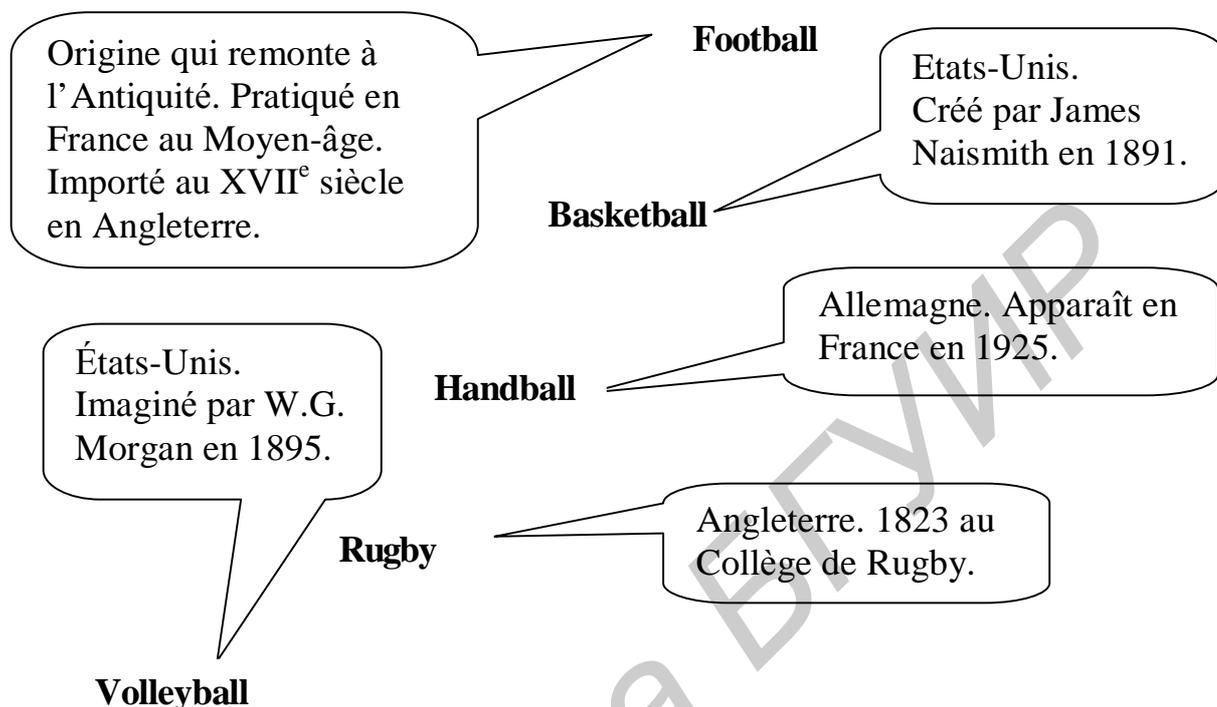
L'**athlétisme** est un ensemble de sports individuels qui regroupent trois types d'épreuves : les courses, les sauts et les lancers. Parmi les courses, on distingue les courses de vitesse, de demi-fond, de fond, de relais et de haies. Parmi les sauts : le saut en longueur, en hauteur, à la perche et le triple saut. Les épreuves de lancer comprennent le lancer du disque, du poids, du marteau et du javelot.

9. Parlez de différents sports d'équipe en utilisant l'information ci-dessous (l'origine, le but du jeu, etc.).

But du jeu

- Chaque équipe doit faire pénétrer le ballon rond dans les buts adverses en utilisant les pieds ou la tête.
- Les joueurs courent et portent le ballon, le bottent, font des passes en arrière à la main. Les équipes marquent un essai en déposant le ballon au-delà de la ligne de but adverse. L'essai est transformé si le joueur parvient, par un coup de pied, à faire passer le ballon entre les poteaux au-dessus de la barre.
- Marquer le plus de buts possible en envoyant à la main le ballon dans le but adverse.
- Chaque équipe tente de faire tomber le ballon sur le sol adverse ou de faire commettre une faute en renvoyant le ballon au-dessus du filet à la main. La partie est gagnée par l'équipe qui remporte 3 sets.

- e) Chaque joueur d'une équipe doit lancer le plus de fois possible le ballon dans le panier de l'équipe adverse. Le ballon peut être passé, lancé, frappé, roulé ou dribblé en le faisant rebondir avec une main.



10. a) Dites pour quoi les jeunes hommes sont passionnés. Partagez-vous leur avis ? Relevez les arguments pour et contre les sports dont ils parlent.

Mon sport préféré

- Tu viendras chez moi après-demain à deux heures de l'après-midi ?
- Non, le jeudi je vais au stade.
- Tous les jeudis ?
- Oui, tous les jeudis de 2 à 5.
- Et qu'est-ce que vous y faites ?
- Tout d'abord on y joue au foot.
- Tu aimes donc ça ?
- Oui, plutôt !.. Pas toi ?
- Moi, je préfère regarder les matchs de foot et de hockey à la télé.
- Tu es comme mon père !
- A quelle place joues-tu dans l'équipe ?
- Je joue avant-centre parce que je shoote bien. Je terrorise le gardien. Veux-tu venir voir ?
- Non, le ballon, ça ne me dit rien.
- Alors, qu'est-ce que tu fais comme sport ?
- Je vais à la piscine quelquefois.
- Moi, les piscines couvertes, je n'aime pas ça. Il me semble toujours que je manque d'air et puis il y a trop de monde.

- Alors tu ne nages pas ?
- Mais si, l'été à la mer. Mais comme sport, je suis assez bon en athlétisme.
- Vraiment ?
- Oui, ça va. Je saute assez bien : je fais 1,50 m en hauteur et 3,09 m en longueur.
- C'est bon. Moi aussi j'aime l'athlétisme. Je cours assez bien les 100 mètres.
Et toi ?
- Là je ne suis pas très bon. Je ne suis pas assez rapide. Je m'énerve à partir de la piste de départ et je pars toujours le premier avec l'intention de mener la course de bout en bout. Je ne sais pas encore ménager mes forces et je suis toujours coiffé au finish.
- Et les courses cyclistes ?
- J'aimerais un jour prendre part au Tour de France.
- Et naturellement tu mèneras la course ?
- Et pourquoi pas ?

Notes: shooter vt – бить по воротам
Je suis toujours coiffé au finish. – Меня всегда опережают на финише.

- b)** Pour quel sport êtes-vous passionné ? Est-ce que vous pratiquez ce sport vous-même ? Quelles compétitions sportives regardez-vous à la télé ? Avez-vous jamais été au stade ? Si oui, quelle manifestation sportive avez-vous suivie ?
- c)** Reproduisez ce dialogue en remplaçant les mots et les combinaisons de mots soulignés par ceux qui sont liés à vos sports préférés.

11. Quel est votre sport préféré ? Parlez-en à vos amis. *Attention* : ne le nommez pas pour le moment, vos amis doivent deviner de quel sport il s'agit.

12. Dites si vous **a)** regardez les compétitions sportives à la télé ; **b)** allez aux stades pour assister aux spectacles sportifs en spectateur ; **c)** prenez part aux compétitions. Complétez le dialogue ci-dessous :

- Tu prends part à ces compétitions ?
- Mais oui ! Il faut que je m'entraîne régulièrement ces derniers jours. Et toi ?
- Moi aussi. Je dois gagner à tout prix ! Allons au stade !
- D'accord.
- ...

13. Répondez à la question posée :

Le sport, c'est quoi pour vous ?

Pour moi le sport c'est une façon de se défouler, ça sert à canaliser mon énergie.

Pour avoir un beau corps il faut faire du sport et avoir une bonne alimentation pour obtenir une bonne santé.

Selon moi le sport est un loisir pour passer le temps avec mes amis.

Le sport sert à s'amuser entre copains. C'est avant tout un plaisir personnel quel que soit sa raison. C'est bien pour se tenir en forme. Je trouve que c'est essentiel de faire au minimum une heure de sport par semaine.

Selon moi le sport sert à maintenir l'organisme non seulement en équilibre mais aussi en parfaite santé. Il sert aussi à divertir.

Pour moi le sport est avant tout un plaisir ! Quand on fait tel ou tel sport on fait beaucoup de connaissances très sympathiques. Pour moi, le sport est une passion.

Le sport est une pratique indispensable à toute personne car il permet de se maintenir en bonne santé. Il permet aussi d'être en pleine forme.

Pour moi le sport c'est un plaisir. Je trouve que c'est aussi une passion qui pousse à se dépasser, à condition qu'on aime le sport qu'on fait!

Le sport pour moi c'est une bonne recette pour se faire des copains. Je fais du volley-ball. A la maison je ne trouve personne pour parler mais à la gym c'est différent.

Comme tout le monde sait, le sport est un exercice qui développe le corps et permet à l'homme d'avoir plus de résistance pour combattre certaines maladies. En un mot, le sport permet à l'homme d'avoir une bonne santé.

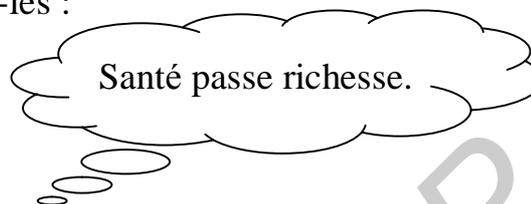
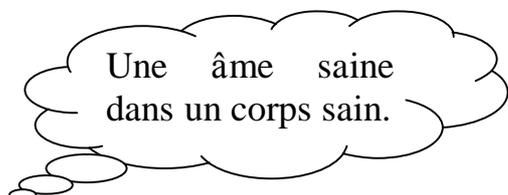
Pour moi le sport c'est tout ce qu'on pratique pour développer le corps et l'esprit. Il est en général une passion qui me pousse à me libérer des mauvaises idées. Le sport est une obligation pour lutter contre certaines maladies et le stress.

Note : se défouler – испытать чувство удовлетворения, дать выход своей энергии

14. Etes-vous d'accord avec la thèse ci-dessous ? Exprimez votre opinion à ce sujet :

« Le physique et l'apparence d'une personne est très important pour les autres. Pour être bien dans notre peau, dans notre corps, nous devons bouger. C'est pour cela que le sport est tellement nécessaire pour nous tous. »

15. Retrouvez les équivalents russes aux proverbes français. Faites le commentaire de ces proverbes et retenez-les :



16. a) Citez les arguments à la thèse : le sport est bien utile pour la formation de l'homme.

Le sport peut aider à trouver l'équilibre, à travailler plus facilement, à former la personnalité.

Une activité physique renforce le rendement intellectuel, car la pratique du sport développe aussi le sens de la tactique et la capacité d'adaptation rapide, qui sont utiles dans plusieurs domaines. Le sport favorise la croissance et les fonctions telles que la nutrition, la circulation, la respiration. Indispensable au développement physique, le sport est aussi une source de délasserement, de détente.

Notes : rendement *m* – производительность
croissance *f* – рост
délasserement *m* – отдых, восстановление сил ; развлечение

- b) Développez la même idée avec le texte ci-après :

Les activités sportives sont très importantes pour nous, les jeunes, parce que ça nous aide à développer notre corps. Nos muscles, nos poumons, notre cœur, par exemple, ne peuvent pas s'en passer. Après avoir fait du sport on a encore plus d'énergie, on est prêt à attaquer le travail en classe. Notre humeur, notre moral devient très bon ! Les cours d'éducation physique nous apprennent aussi la coopération. Ce n'est pas seulement en classe qu'on peut apprendre à travailler avec les autres. Quand on joue au handball, au hockey, au football, quand on doit parcourir des circuits en équipes, il ne faut pas seulement penser à soi, mais aussi aux autres. Il faut avoir l'esprit d'équipe. C'est très efficace de le développer en faisant quelque chose qu'on aime beaucoup.

Notes : se passer de *qch* – обходиться без чего-л.
circuit *m* – круг

- c) Quels autres arguments pour la pratique du sport trouvez-vous ?

Bienfaits du sport

La pratique d'un sport fait travailler le système cardio-respiratoire et différents muscles. Elle permet de brûler des calories et donc de prévenir de l'obésité. Elle incite à avoir une alimentation correcte. Elle facilite l'évacuation de la tension nerveuse accumulée dans la journée (stress). Elle permet la découverte du corps et de ses limites. Elle facilite l'acquisition du sens de l'équilibre, soit dans des situations prévues (exercices de gymnastique), soit dans des situations imprévues (jeux de ballon, sports de combat).

Note : obésité *f* – чрезмерная полнота, ожирение

d) Parlez du rôle du sport dans la formation de l'homme.



17. a) Vous savez sans doute quel est le point culminant de toute l'activité sportive de l'humanité. Le plus grand événement sportif qui se passe tous les quatre ans ... Un spectacle formidable qui attire l'attention des gens de tout âge ... Quinze jours qui unissent les peuples ... La plus haute manifestation des meilleures qualités physiques et morales ... Etes-vous au courant de l'histoire des Jeux Olympiques ?



Les Jeux Olympiques

Il y a plus de 2500 ans, en Grèce, le peuple se rassemblait tous les quatre ans, dans une ville nommée Olympia, pour assister ou prendre part à des jeux athlétiques. Au début ces jeux consistaient uniquement en courses à pied sur des parcours très brefs. Peu à peu on a ajouté aux courses à pied la lutte, la boxe, les sauts et autres sports. Parfois les jeux duraient cinq jours. Peu à peu, les Jeux Olympiques ont commencé à intéresser la Grèce entière. Si certaines cités étaient en guerre au moment de l'ouverture des jeux, on arrêtait les hostilités. Dans chaque catégorie des Jeux, le gagnant recevait une couronne d'olivier. Ces gagnants étaient considérés comme des héros. Souvent on leur élevait des statues dans leurs villes natales.

En Grèce, les Jeux Olympiques ont cessé il y a plus de 1500 ans. Ils ont été rétablis en 1896 grâce aux efforts de l'aristocrate français Pierre de Coubertin. Il rêvait d'une compétition sportive de toutes les nations dans le cadre de l'amitié internationale, de la solidarité et du respect de l'autre. C'étaient exactement les idées qui exprimaient l'esprit des Jeux Olympiques. Coubertin propose de réaliser les premiers Jeux Olympiques à Athènes. Ainsi, le 25 mars 1896 au nouveau stade de Panathinée, a été ouverte l'époque des Jeux Olympiques modernes. C'est Pierre de Coubertin qui a fait adopter leur devise « Citius, Altius, Fortius ! » – “Plus haut, plus vite, plus loin !” L'hymne olympique a été composé et joué lors des I^{ers} Jeux Olympiques. Les gagnants des premiers Jeux d'Athènes ont été donnés des médailles.

Le drapeau, dessiné par Coubertin lui-même, a apparu aux Jeux de 1920. Chaque cercle symbolise un des continents : l'Amérique, l'Asie, l'Afrique, l'Océanie et l'Europe. Depuis lors, tout comme les jeux grecs, ils ont eu lieu tous les quatre ans, sauf pendant deux guerres mondiales, dans les pays différents. Les Jeux Olympiques modernes durent plus de deux semaines. On y pratique encore beaucoup de sports que connaissaient déjà les anciens Grecs. La mascotte olympique apparaît officiellement pendant les Jeux d'hiver de 1968 à Grenoble. Depuis, chaque édition crée sa propre mascotte afin de symboliser les valeurs de l'olympisme.

La cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques est très intéressante. Les éléments les plus importants sont la parade des athlètes et l'arrivée du feu olympique. Pour la première fois le Feu Olympique a été allumé à Amsterdam en 1928. En 1936 a eu lieu pour la première fois une course pour transporter le feu olympique à Berlin. Pour la parade les athlètes de chaque nation défilent devant les tribunes, précédés de leur emblème national.

L'organisation des Jeux Olympiques n'est pas simplement une organisation athlétique, c'est un événement avec une grande importance économique, sociale et politique.

Aucune institution ne peut être comparée à celle des Jeux Olympiques. Ils sont un phénomène unique dans l'histoire de notre civilisation. Les Jeux Olympiques c'est le symbole de la paix et de la vie.

Notes : hostilité *f, pl* – военные действия
 mascotte *f* – предмет, приносящий счастье ; амулет

- b) Parlez des étapes dans l'histoire des Jeux Olympiques.
- c) Proposez une mascotte Olympique comme si les Jeux Olympiques passaient en Biélorussie. Formulez les idées qu'elle symbolise.

18. Les Jeux Olympiques ne sont plus qu'ils étaient à l'époque antique. Qu'est-ce qui a changé ? Etudiez le schéma ci-dessous et exprimez votre opinion.

Dans l'antiquité on disait :
« **Un esprit sain dans le corps sain** »

La lutte pour

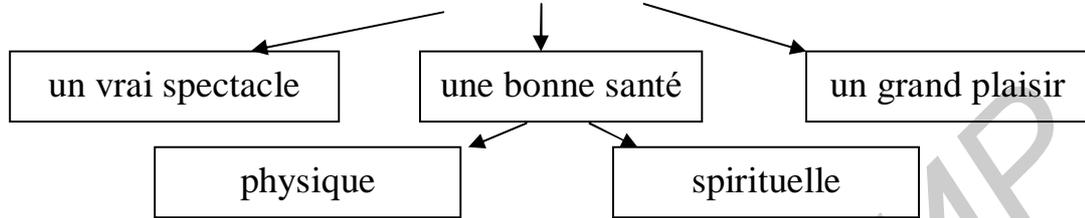
la gloire de leur cité

le prix remporté (comme récompense)
une couronne de branches d'olivier

L'athlète

luttait seulement avec ses propres forces.

Le résultat



Dans l'antiquité les athlètes devaient être amateurs.

En 500 avant J.C. les Jeux Olympiques étaient réservés aux hommes.

19. Dites ce qui diffère le sportif amateur du sportif professionnel.

L'entraînement sportif est le processus permettant la préparation et le perfectionnement d'un sportif, amateur ou professionnel. Un sportif est une personne qui pratique régulièrement une activité physique.

Chez l'amateur pratiquant un sport pour se maintenir en forme ou dans le sport scolaire, l'entraînement vise l'entretien et l'amélioration de la performance, mais les objectifs ne sont pas les mêmes que chez l'athlète de haut niveau. Les premiers pratiquent en général le sport pour se divertir et conserver une bonne condition physique. L'amateur c'est aussi une personne qui effectue une tâche sans être payé, par contraste avec un "professionnel" qui serait payé pour le même travail.

Dans le cadre du sport de haut niveau, le but de l'entraînement est d'arriver à un pic de forme et de performance, au bon moment, c'est à dire le jour de la compétition. C'est pourquoi ils pratiquent le sport de manière plus fréquente et plus intensive. Certains en font même leur métier (*sportifs professionnels*).

20. Faites un exposé sur les Jeux Olympiques en vous servant du croquis ci-dessous. Faites part de l'information complémentaire.

Les Jeux Olympiques

1. Un peu d'histoire :

a) Les Jeux antiques

Où ?	Quand ?	La durée
Les sports pratiqués	La récompense	

b) Les premiers Jeux Olympiques modernes

Quand ?	Où ?	Grâce à ...	La devise
Le drapeau	Le feu	Le but	La récompense

2. Les Jeux Olympiques modernes

La durée	Quand ?	les éléments principaux de la cérémonie d'ouverture
----------	---------	---

3. Les sports olympiques.



21. Dites quels sportifs biélorusses connaissez-vous ? Est-ce qu'il y a des champions des Jeux Olympiques parmi eux ? Quels sports pratiquent-ils ?

22. a) Dites quels sont les sports préférés des Biélorusses.

Certains aiment le golf. Quelqu'un préfère le base-ball. Les autres adorent le curling. Tout sport est important et nécessaire. Parmi les centaines de disciplines sportives chacun choisit ce qu'il préfère. La Biélorussie est une nation sportive. Le sport en Biélorussie est une politique d'Etat. Néanmoins en Biélorussie on préfère et on développe le hockey.

b) Etes vous un amateur sportif ? Quels sportifs ou équipes supportez-vous ? Aimez-vous aller au stade ? Si oui, quels sentiments éprouvez-vous en tant que spectateur ?



23. Quels sports sont les plus pratiqués en France ? Quels événement sportifs attirent la majorité des spectateurs français ?

Les Français et le sport

Le sport est considéré comme activité de loisirs en très net développement. Il est vrai qu'en vingt ans le nombre de licenciés sportifs a été multiplié par trois.

La pratique sportive dépend surtout de l'âge et du niveau social : au-delà de 40 ans, on est moins sportif, mais plus le milieu social est élevé, plus on fait du sport, en grande partie parce qu'on est soucieux de son apparence physique.

Les sports de loisirs sont les plus pratiqués : en tête vient le tennis, puis la natation, le jogging, le cyclisme, le football, le rugby et les arts martiaux ; ce qui est recherché ce n'est pas la performance, mais le plaisir et la détente.

Les femmes font surtout de la gymnastique, de la musculation et la danse : les salles de sport se sont multipliées dans les villes.

Les Français pratiquent aussi des sports plus rares : la planche à voile, l'escalade, la voile, la plongée sous-marine, le parapente, l'équitation, le golf, le canoë-kayak, le vélo tout terrain (VTT).

Les sportifs en chambre sont très nombreux... à regarder les matchs à la télévision, en particulier le football et le rugby. Et on dit que l'économie française subit une sérieuse baisse au moment du tournoi de tennis de Roland Garros ! Le spectacle sportif télévisuel culmine au moment de la Coupe d'Europe et de la Coupe du Monde de football, ainsi que pour les Jeux Olympiques.

Parmi les principales manifestations sportives en France on peut citer :

- Le cyclisme : le fameux Tour de France qui existe depuis 1903, et dure environ un mois (juin-juillet).
- Le sport automobile :
 - les 24 heures du Mans, créées en 1923
 - le rally de Monte-Carlo, créé en 1911
 - le Paris-Dakar, créé en 1978.
- Les courses de chevaux.

Notes : arts *m, pl* martiaux – боевые виды искусства
escalade *f* – подъем, восхождение (на гору)
licencié *m* – спортсмен, имеющий членский билет (спортивного клуба)
planche *f* à voile – сёрфинг
voile *f* – плавание под парусом, парусный спорт
plongée *f* – погружение, ныряние
parapente *m* – спуск с горного склона на парашюте
équitation *f* – конный спорт, верховая езда
canoë-kayak [каное] *m* – каноэ-байдарка

24. a) Dites quelles sont les meilleures traditions sportives en France. Quels sont les événements sportifs les plus captivants en France ?

Le Sport en France est marqué par plusieurs phénomènes : une tradition sportive ancienne, un rôle prépondérant dans l'organisation du sport moderne et une grande variété de disciplines pratiquées à haut niveau. Si le palmarès international n'est pas au même rang, la tendance paraît s'inverser depuis la fin du XX^e siècle. La France pèse en effet moins qu'avant sur les enjeux du sport mondial (lutte contre le dopage, notamment), mais le palmarès des sportifs français depuis les années 1990 la place désormais clairement dans les toutes meilleures nations sportives.

La **Coupe de France** est une épreuve ouverte aux clubs amateurs ou professionnels, soit plus de 6 000 des 20 000 clubs français. Cette configuration permet chaque année d'enregistrer de nombreuses « surprises » signées par des clubs amateurs. Cette compétition est organisée par la Fédération Française de Football (FFF). En 2006-2007, 6 577 clubs y participent.

Tour de France



Le **Tour de France** est une compétition cycliste par étapes se déroulant au mois de juillet. “Le Tour” est la plus prestigieuse des épreuves cyclistes. Elle consiste à parcourir à vélo plus de 3.000 km en 20 étapes, sur une durée totale de trois semaines comprenant deux ou trois jours de repos. L’itinéraire change chaque année, mais il réserve toujours aux concurrents d’interminables plaines et de sérieux cols de montagne à franchir.

Cette course difficile demande une énergie et une ténacité hors du commun et un public chaleureux encourage les concurrents le long des routes. Le défilé du Tour réveille ainsi chaque été les villes et paysages de France comme un dragon joyeux et bariolé. L’arrivée se déroule sur la prestigieuse avenue des Champs-Élysées à Paris.

Le coureur en tête du classement porte le maillot jaune qui est l'un des plus emblématiques symboles du Tour de France. Le second du classement de la montagne ou des sprinteurs porte alors le maillot à pois ou vert.

Notes : itinéraire m – маршрут, трасса
col m – узкий проход, ущелье ; перевал
ténacité f hors du commun – незаурядная, необыкновенная вы-
держка ; упорство

Roland Garros



Le **tournoi de Roland Garros** est un championnat de tennis qui se tient annuellement à Paris. Roland Garros est le premier des quatre tournois du Grand Chelem à devenir « open » en 1968, c'est-à-dire ouvert aux joueurs amateurs et

professionnels. Les tournois étaient jusque-là strictement réservés aux joueurs amateurs.

Roland Garros fait partie des activités organisées par la Fédération française de tennis pour promouvoir le tennis de la manière la plus large possible. Beaucoup de meilleurs joueurs du monde affirment qu'être champion de Roland Garros représente le succès suprême dans le tennis.

Rallye Paris-Dakar

Aujourd'hui, les Français sont organisateurs de plusieurs épreuves de rallye. Mais l'épreuve la plus spectaculaire – c'est **le Paris-Dakar**, créé en 1979 par Thierry Sabine. Le rallye Dakar se dispute chaque année au mois de janvier, principalement sur le continent Africain. Si certains y voient une sorte d'agression contre le paysage et les habitants, pour d'autres il s'agit d'une des formes les plus passionnantes de l'aventure moderne. Cette épreuve est très sélective – à peine un tiers des concurrents se retrouvent à l'arrivée.

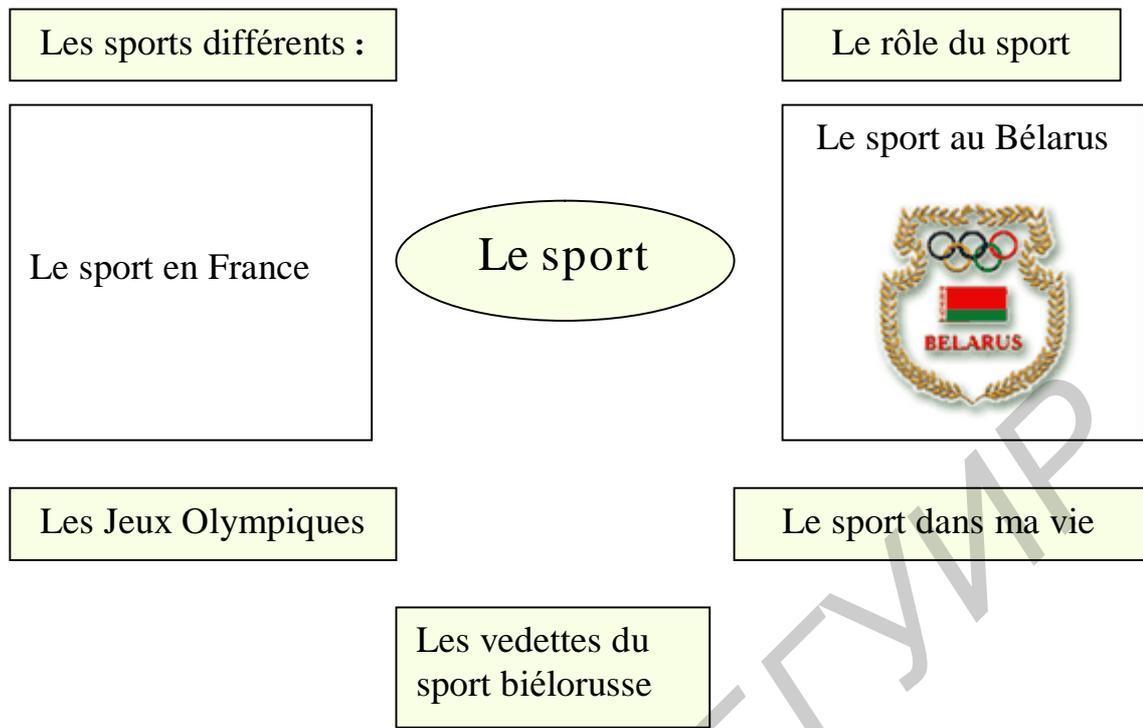
b) Dites quelles sont les traditions sportives en Biélorussie. Quels sont les événements sportifs qui ont lieu dans notre pays ? Qui ou qu'est-ce qui constitue la fierté sportive des Biélorusses ?

25. a) "Les Français ont bien de la chance". Quelle chance ? De quoi s'agit-il ?
Lisez le texte et vous aurez la réponse.

Les Français ont bien de la chance. Car leur pays offre à tous ceux qui désirent des possibilités sportives d'une variété exceptionnelle. 57 000 km de côtes à la fois sur l'Atlantique et la Méditerranée incitent à tous les sports de mer. Les massifs montagneux (Alpes, Pyrénées, Jura, Vosges, Massif Central) représentent le domaine skiable le plus vaste d'Europe. La diversité des paysages et des climats permet de pratiquer, dans des conditions très favorables, toutes sortes de sports comme l'équitation, la marche, la randonnée, le surf etc.

b) Parlez de la situation avec des possibilités sportives en Biélorussie. Est-elle pareille à celle en France ? Qu'est-ce qui est différent ?

26. Parlez du sport en vous appuyant sur le croquis ci-dessous :

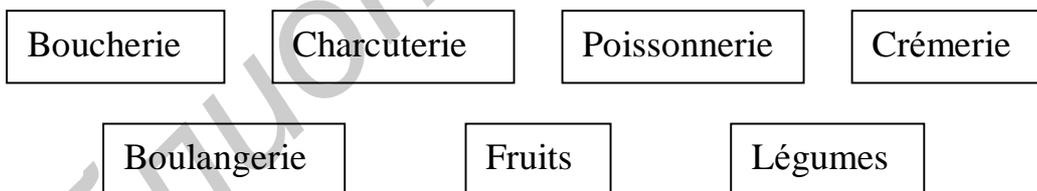


DOSSIER IV

LES ACHATS : Vêtement, chaussure. Accessoires. Magasins et rayons. Choisir et faire des achats.

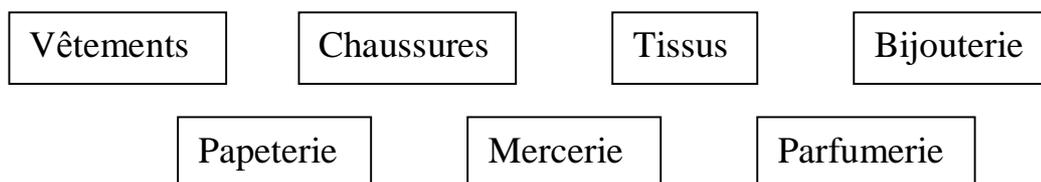
1. Rangez les articles suivants sur les rayons du supermarché.

Modèle : A la crémèrie on peut acheter du lait, ... , etc.



Les oeufs, le boeuf, la crème fraîche, le porc, le beurre, le pâté, le veau, la crème, le lait, le mouton, le jambon fumé, le saumon, le harang, le canard, la truite, le fromage, le saucisson, le lapin, la carpe, la dinde, les pommes de terre, le pamplemousse, le pain blanc, la chou-fleur, le poivron, la baguette, les poires, les carottes, les pommes, les prunes, la tartelette, les aubergines, les abricots, le pain campagnard, la tarte, les épinards

Modèle : Au rayon des vêtements on peut acheter le short, ... , etc.



La laine, le short, les souliers, le jean, le velours, le chemisier, la chaîne d'or, les escarpins, le pantalon, le bracelet, les nu-pieds, les boucles d'oreille, la bague, le lin, les baskets, la robe, le satin, les moccasins, le tee-shirt, le pull, les bottes, la veste, le tailleur, la soie, la jupe, les aiguilles, le démaquillant, le bloc-notes, le parfum, les boutons, le stylo à bille, le mascara, la colle, la fermeture éclair, l'eau de toilette, le scotch, le peigne, les ciseaux, le crayon, le rouge à lèvres, le taille-crayon, le crayon à sourcils, la dentelle, le marqueur, le papier à lettre

2. Complétez les phrases avec les mots de la liste.

magasin d'électronique	bijouterie
parfumerie	
magasin de chaussures	mercerie
	librairie

chaîne Hi-Fi	fil	bracelet	
fond de teint			
boucles d'oreilles	rouge à lèvres	stylo à bille	tee-shirt
short	bague	enveloppe	livres
aiguilles	chaussures	mascara	

1. Je veux coudre. Je vais à la ... pour acheter des ... et des
2. Mes chaussures sont usées. Je vais dans un ... pour acheter des ... à talons plats.
3. Je veux écrire une lettre. Je vais dans une ... pour acheter un ... , du ... et une
4. Ma soeur adore les bijoux. Chaque mois, elle va dans une ... pour s'acheter une ... , un ... ou des
5. J'ai envie de lire. Je vais à la ... pour acheter des
6. Mon baladeur ne marche pas. Je vais dans un ... pour acheter une
7. Mon amie aime se maquiller. Elle va souvent à la ... pour acheter un ... , un ... et un
8. Il fait chaud, mais je n'ai pas de vêtement d'été. Alors, je vais dans un ... pour acheter une ... , un ... et un

3. Dans une boutique la vendeuse vous pose une question. Répondez-y d'après le **modèle** :

- a) – Est-ce que vous aimeriez essayer ces chaussures noires, mademoiselle ?
– Oui, j'aimerais bien les essayer, elles me plaisent beaucoup.
- b) – Est-ce que votre amie aimerait essayer cette robe verte ?
– Oui, elle aimerait bien l'essayer, elle lui plaît beaucoup.

Местоимения-дополнения (Pronoms personnels compléments d'objet)			
	Лицо	Прямые дополнения	Косвенные дополнения
Ед.ч.	1	me, m' – меня	me – мне
	2	te, t' – тебя	te – тебе
	3	le, l' – его; la, l' – ее	lui – ему, ей
Мн.ч.	1	nous – нас	nous – нам
	2	vous – вас	vous – вам
	3	les – их	leur – им

Note : Местоимения-дополнения заменяют соответствующие существительные и ставятся перед глаголом.

1. Est-ce que vous aimeriez essayer ces chaussures grises, monsieur ?
2. Est-ce que vous aimeriez essayer ce manteau marron, mademoiselle ?
3. Est-ce que votre ami aimerait essayer ces gants bruns ?
4. Est-ce que vous aimeriez essayer ces lunettes de soleil, monsieur ?
5. Est-ce que votre ami aimerait essayer ce pantalon de ski ?
6. Est-ce que vous aimeriez essayer ce foulard bleu, mademoiselle ?
7. Est-ce que votre amie aimerait essayer ces boucles d'oreilles en or ?
8. Est-ce que vous aimeriez essayer ce chapeau de feutre ?
9. Est-ce que votre amie aimerait essayer cette jupe blanche ?

4. La vendeuse continue à poser des questions. Répondez-lui d'après le modèle.

Modèle : a) – Vous prenez ces chaussures noires, mademoiselle ?
 – Si elles me vont bien, je les prendrai.
 b) – Votre amie prend cette robe orange ?
 – Si elle lui va bien, elle la prendra.

1. Vous prenez ces gants beiges, madame ?
2. Votre amie prend cette jupe verte ?
3. Vous prenez ces lunettes de soleil, monsieur ?
4. Votre ami prend cette chemise blanche ?
5. Vous prenez ce chapeau à larges bords, mademoiselle ?
6. Votre amie prend ce manteau en daim ?
7. Vous prenez ces boucles d'oreilles en argent, mademoiselle ?
8. Votre ami prend cette cravate ?

5. Vous êtes vendeur/vendeuse dans un magasin de vêtements. Répondez à la demande de votre client/cliente d'après le modèle.

Modèle : – Je voudrais essayer cette robe orange qui est dans la vitrine.
 – Laquelle, mademoiselle ? Montrez-la-moi, s'il vous plaît.

Сложные вопросительные местоимения (Pronoms interrogatifs composés)			
Ед.ч.		Мн.ч.	
m	f	m	f
lequel	laquelle	lesquels	lesquelles

1. Je voudrais essayer ce chapeau vert qui est dans la vitrine.
2. Je voudrais essayer ces lunettes de soleil qui sont dans la vitrine.
3. Je voudrais essayer ce pantalon beige qui est dans la vitrine.
4. Je voudrais essayer ces gants jaunes qui sont dans la vitrine.
5. Je voudrais essayer ces chaussures noires qui sont dans la vitrine.
6. Je voudrais essayer cette jupe orange qui est dans la vitrine.
7. Je voudrais essayer ces maillots de bain qui sont dans la vitrine.

6. Complétez le dialogue avec des verbes.

Dans une librairie

- La cliente : Bonjour, madame, je ... un dictionnaire d'anglais.
 La vendeuse : Vous ... un dictionnaire unilingue ?
 La cliente : Non, je ... un dictionnaire bilingue.
 La vendeuse : Nous avons le *Robert* et *Collins*.
 La cliente : Il ... combien ?
 La vendeuse : 45 euros.
 La cliente : Je peux ... avec une carte de credit ?
 La vendeuse : Mais bien sûr, madame.

7. Lisez le dialogue et en vous appuyant sur les questions ci-après racontez comment on fait les courses dans la famille de Nicole. Faites attention à l'emploi des articles et de l'adjectif et du pronom "tout".

Allons faire les courses

Les grands centres commerciaux se développent de plus en plus. Est-ce que les petits commerçants pourront résister et survivre ? Est-ce que toutes les vieilles habitudes doivent disparaître ?

- Nicole : Mes parents sont partis pour huit jours. Donc, nous sommes obligées de nous débrouiller toutes seules. Allons faire les courses.
 Brigitte : Que faut-il acheter ?
 Nicole : Beaucoup de choses. D'abord il nous faut du pain, du lait, du beurre, de la viande, du poisson, des pommes de terre, des légumes, des fruits, du fromage et du vin. Il nous faut aussi, des produits de nettoyage pour la

cuisine, et puis du savon et un paquet de “Tide” pour faire de la lessive.

Brigitte : Quant à moi, j’ai besoin de la pâte dentifrice, du shampooing, du fil noir et du chocolat.

Nicole : Et n’oublions pas d’acheter des ampoules pour le lustre du salon et des serviettes.

Brigitte : Où allons-nous aller ?

Nicole : Tu sais ce que maman ferait, elle irait chez tous ses commerçants habituels : son boulanger, son épicier, son charcutier, sa crémère, son boucher, sa mercière, son libraire, etc., etc.

Brigitte : Mais ça perdrait un temps fou !

Nicole : Oui, mais elle préfère avoir affaire à des commerçants qu’elle connaît personnellement. Et pour être bien sûre que tout est frais, elle fait ses courses deux fois par jour.

Brigitte : Vous avez pourtant un grand réfrigérateur !

Nicole : Oui, mais les vieilles habitudes ne disparaissent pas facilement. Nous, nous sommes modernes ! Allons à Uniprix.

Brigitte : Qu’est-ce que c’est ?

Nicole : C’est un supermarché. On y vend absolument de tout.

Brigitte : Mais comment rapporterons-nous tous ces achats ?

Nicole : Pas de problèmes. Ils peuvent livrer tout à domicile pour presque rien.



1. Pourquoi faut-il que Brigitte et Nicole se débrouillent toutes seules ? 2. Pourquoi est-ce que Brigitte est étonnée d’apprendre que la mère de Nicole fait ses courses deux fois par jour ? 3. Pourquoi est-ce que la mère de Nicole va toujours chez ses commerçants habituels plutôt qu’au supermarché ? 4. Est-ce que les deux jeunes filles vont chez les commerçants du quartier ? 5. Qu’est-ce qu’on vend au supermarché ? 6. Est-ce que les jeunes filles doivent rapporter tous leurs achats elles-mêmes ?

8. Reproduisez le dialogue en remplissant les blancs. Employez les noms des autres produits et objets que vous voudriez acheter.

Nicole : Mes parents sont partis pour huit jours. Donc, nous sommes obligées de nous débrouiller toutes seules. Allons faire

Brigitte : Que faut-il acheter ?

Nicole : Beaucoup de choses. D’abord il nous faut de la ... , du ... , de la ... , de la ... , du ... , des ... , des ... , des ... , de la ... et du Il nous faut aussi, des ... pour la cuisine, et puis du ... et ... pour faire de la lessive.

Brigitte : Quant à moi, j’ai besoin du ... , des ... , de la ... et du

Nicole : Et n’oublions pas d’acheter des

Brigitte : Où allons-nous aller ?

Nicole : Tu sais ce que maman ferait, elle irait chez tous ses commerçants habituels : son ... , son ... , son ... , sa ... , son ... , sa ... , etc., etc.

9. Trouvez dans le dialogue suivant et notez les répliques que vous pourriez utiliser dans un magasin de vêtements.

Acheter un jean

La vendeuse : Qu'est-ce que je pourrais faire pour vous, mademoiselle ?
 Corine : Je voudrais un jean, s'il vous plaît.
 La vendeuse : Oui. Vous faites quelle taille ?
 Corine : Je fais du 40.
 La vendeuse : Bon, j'ai plusieurs modèles dans votre taille. Qu'est-ce que vous préférez, style classique ou plus fantaisie ?
 Corine : Je crois que je vais essayer celui qui est dans la vitrine, classique.
 La vendeuse : D'accord. Le classique est toujours à la mode. Alors, voulez-vous passer dans la cabine d'essayage ?
 Corine : Ah oui, bien sûr.
 La vendeuse : Ça vous va ?
 Corine : Pas tout à fait, il me serre un peu. Avez-vous la taille au-dessus ?
 La vendeuse : Bien sûr. Voyons... Voilà.
 Corine : Celui-ci me va beaucoup mieux. Je le prends. Ça fait combien ?
 La vendeuse : 60 euros.
 Corine : Vous prenez la carte bleue ?
 La vendeuse : Bien sûr, mademoiselle.



10. Reproduisez le dialogue en remplissant les blancs. Achetez plutôt une chemise ou une robe.

Указательные местоимения (Pronoms démonstratifs)			
Ед.ч.		Мн.ч.	
m	f	m	f
celui	celle	ceux	celles

Note : Указательные местоимения соответствуют роду и числу заменяемого ими существительного. Сложные указательные местоимения образуются путем добавления частиц **-ci** или **-là**.

La vendeuse : Qu'est-ce que je pourrais faire pour vous, monsieur ?
 Jacques : Je voudrais ... , s'il vous plaît.
 La vendeuse : Oui. Vous faites quelle taille ?
 Jacques : Je fais du
 La vendeuse : Bon, j'ai plusieurs modèles dans votre taille.
 Jacques : Je vais essayer ces deux modèles.
 La vendeuse : D'accord. Alors, voulez-vous passer dans la cabine d'essayage ?

Jacques : Ah oui, bien sûr.
La vendeuse : Ça vous va ?
Jacques : ... me va bien. Je ... prends. Ça fait combien ?
La vendeuse : ... euros.

11. Commentez et faites entrer dans une situation le proverbe :

Il ne faut pas discuter des goûts et des couleurs.

12. Notez les termes relatifs à l'ordinateur et son fonctionnement mentionnés dans le dialogue ci-dessous.

Acheter un ordinateur

Michel : Salut, Nicolas.
Nicolas : Salut, Michel. C'est un heureux hasard que je t'ai rencontré ici.
Tu sais, je cherche un ordinateur personnel. Mais j'hésite entre ces différents modèles. Peux-tu me renseigner ?
Michel : D'abord, dis-moi, c'est pour quelle utilisation ?
Nicolas : Principalement du traitement du texte. Peut-être aussi quelques jeux. Et le DVD, bien sûr.
Michel : Je te conseillerais ce nouveau modèle qui est dans la vitrine. Il est à la fois simple et performant.
Nicolas : Performant ! A quel niveau ?
Michel : D'abord, il contient un disque dur haut de gamme. D'autre part, il est équipé d'un écran couleur à haute définition.
Nicolas : Tu peux me donner les prix ?
Michel : Alors, l'ensemble ordinateur avec écran, souris, clavier et logiciels fait 600 euros.
Nicolas : Est-ce que l'imprimante est comprise dans le prix ?
Michel : Ah non, l'imprimante fait 110 euros et l'imprimante à laser 200 euros.
Nicolas : Très bien. Ecoutes, je vais réfléchir et je reviendrai quand je me serai décidé. Et maintenant je te paie un apéritif, tu veux bien ?
Michel : C'est une bonne idée.



13. Rédigez un dialogue en utilisant les pronoms interrogatifs et démonstratifs. Servez-vous des indications suivantes.

Il choisit un bijou pour sa femme. Il hésite : un collier, une bague, des boucles d'oreilles ?

Il se fait montrer : celle-ci ... , celui qui est à côté de

Il demande les prix. Il demande à la vendeuse d'essayer, etc.

14. Après avoir lu le texte parlez de la distribution en France en la comparant avec celle de votre pays. Les réponses aux questions ci-après peuvent vous aider.

La distribution en France

Les Français effectuent la plupart de leurs achats d'alimentation, de produits d'entretien et d'équipement courant dans les magasins à grandes surfaces (supermarchés).

Pour les vêtements, les livres, les appareils de haute-fidélité (Hi-Fi) et certains produits de luxe (parfumerie, cosmétique), les grands magasins offrent un large choix.

Les boutiques spécialisées et les galeries marchandes sont nombreuses et proposent des produits de haut de gamme et de marque pour la parfumerie, l'habillement, les loisirs, etc.

La vente par correspondance tient une grande place sur le marché de la consommation et diffuse des catalogues de tous les produits à des prix compétitifs. On peut passer les commandes sur Minitel, par téléphone ou par courrier et recevoir les livraisons à domicile.

Les réductions pour étudiants sont prévues. Dans certaines boutiques et certains magasins, la qualité d'étudiant peut faire bénéficier de remise de l'ordre de 5 à 10%.



1. Où est-ce que les Français effectuent leurs achats d'alimentation, de produits d'entretien et d'équipement courant le plus souvent ? 2. Comment appelle-t-on autrement les grandes surfaces ? 3. Qu'est-ce qui est largement présenté dans les grands magasins ? 4. Les boutiques spécialisées et les galeries marchandes, qu'est-ce qu'elles proposent aux clients ? 5. Comment comprenez-vous "la vente par correspondance" ? 6. Comment peut-on passer la commande dans la vente par correspondance ? 7. Qui bénéficie de la remise de 5 à 10 % ?

15. Votre camarade vous raconte comment il fait les courses. Dites si vous faites le même. En quoi consiste la différence ?

Allons au magasin !

Une fois par semaine, d'habitude c'est samedi matin, je fais des provisions au supermarché pour toute la famille.

Au magasin je prends une charrette pour les provisions et je me dirige tout d'abord vers la boucherie où j'achète de la viande : du boeuf, du porc et un poulet. A gauche, au rayon de charcuterie, j'achète un kilo de saucisson sec et des saucisses. Ensuite je vais au rayon de poisson pour y acheter du harang et du poisson frais.

Le rayon suivant est celui des légumes et des fruits. J'y achète des pommes de terre, des oignons, des carottes, des betteraves, des tomates, des concombres et deux boîtes de petits pois.

La charrette se remplit très vite. Bientôt elle est pleine de provisions. Mais ce n'est pas tout. J'ai encore beaucoup de choses à acheter. Mais avant je donne un coup de fil à mon frère qu'il vienne m'aider à porter les sacs avec les provisions.

Me voilà au rayon de crèmerie. J'y prends du fromage, un paquet de lait, deux boîtes de crème et des oeufs.

A la boulangerie j'achète du pain blanc et gris, des brioches. S'il y a des croissants, j'en achète aussi pour mon frère qui les aime beaucoup.

Je finis par la confiserie, mon rayon préféré. J'y achète des bonbons, du chocolat, du café et du thé.

Maintenant il faut payer à la caisse. La caissière contrôle tout ce que j'ai choisi, et voici l'addition. Je paye et reçois la monnaie.

A la sortie du magasin je vois mon frère. Nous mettons dans les sacs toutes les provisions que j'ai achetées. Nos sacs sont lourds à porter. Heureusement ça n'arrive qu'une fois par semaine.

16. Vous êtes dans un grand magasin. Nommez les rayons dont on parle dans le texte. Y en a-t-il d'autres ?

Aux grands magasins, on peut y acheter tout ce qu'on veut. On peut y s'habiller des pieds à la tête, acheter tout ce qu'il faut pour son appartement.

Les rayons des grands magasins sont : Confection ou Prêt-à-porter, Chaussures, Bijouterie, Lingerie, Parfumerie, Tapis et Moquettes, Télé Hi-Fi Vidéo, Papeterie, Appareils électroménagers et d'autres.

Au rayon de confection on peut acheter manteaux, pardessus, manteaux de fourrure, costumes, robes, vestes, vestons, tailleurs, T-shirts, chemises.

Au rayon de tissus on vend des étoffes de toutes sortes : soie naturelle, laine, lin, coton et viscose. Il y a aussi un grand choix dans le rayon de chaussures. Selon la pointure que vous chaussez, vous choisissez le modèle et vous l'essayez.

Au rayon de lingerie il y a des sous-vêtements, à la bonneterie vous trouverez toutes sortes de collants, chaussettes, etc.

Au rayon de mercerie nous trouvons bien des choses très utiles : bobines de fil, boutons, aiguilles, objets de toilette (éponges, brosses à dents, savons).

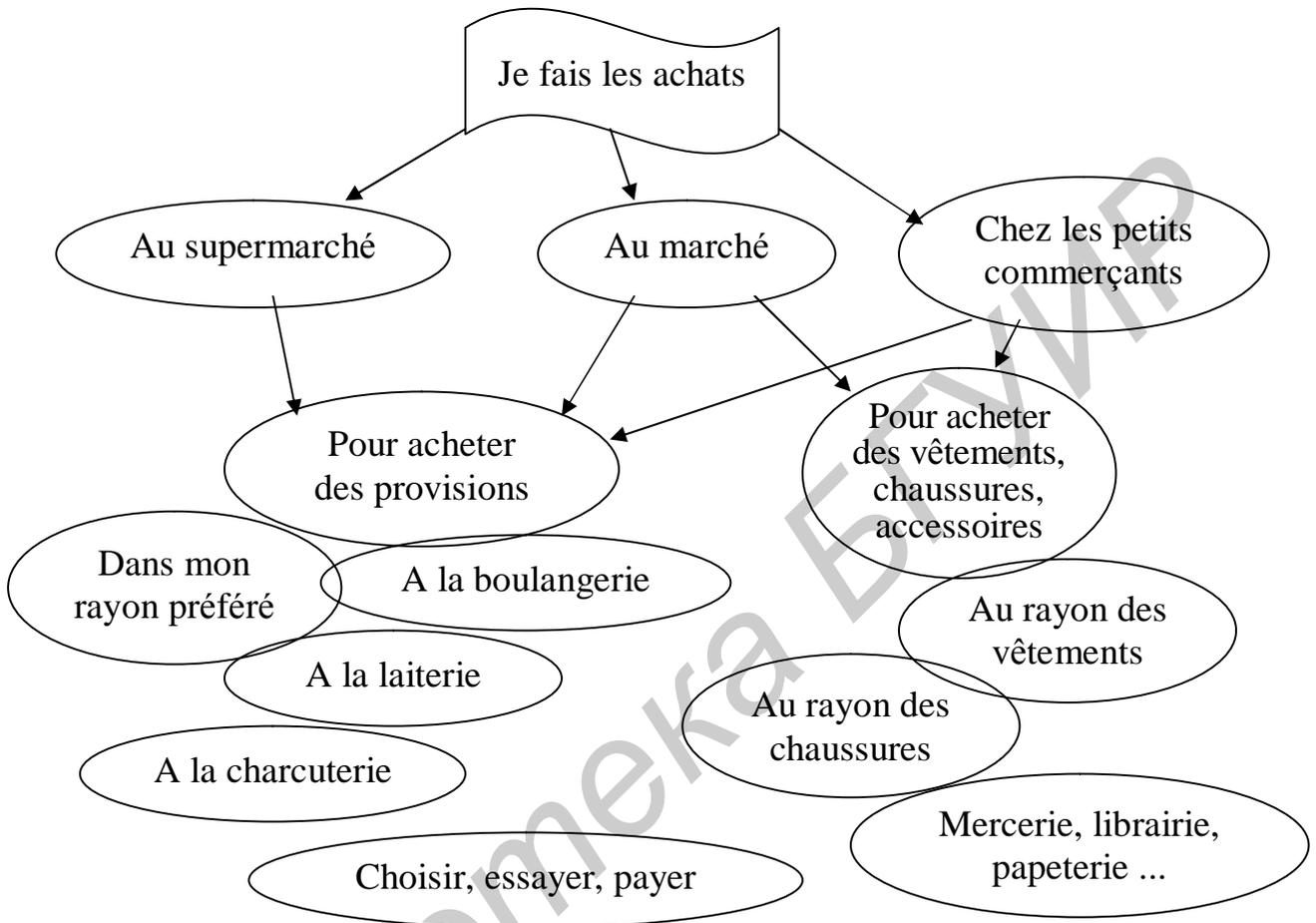
Il y a toujours beaucoup d'écoliers et d'étudiants au rayon de papeterie, surtout au mois d'août. On y achète des stylos, des crayons, des feutres, des cahiers et d'autres affaires de classe et de bureau.

A la parfumerie on vend toutes sortes de produits de soin et de beauté : crèmes, démaquillants, déodorants (en stick, en liquide, en bille). Vous y trouverez aussi des parfums, de l'eau de toilette, du vernis à ongles, du mascara, ce qui fait toujours plaisir aux jeunes filles.

Aspirateurs, frigidaires, fers à repasser, mixeurs, machines à coudre, lave-vaisselle, tout cela est vendu au rayon d'articles électroménagers.

Il y a encore des rayons de jouets, d'articles de sport, de vaisselle ...
Beaucoup de rayons, beaucoup de choses utiles et/ou agréables.

17. En vous inspirant du croquis ci-dessous parlez de vos achats.



ЛИТЕРАТУРА

1. Боннесурс, А. Говорите вместе с нами / А. Боннесурс. – СПб. : Лань, 1996. – 255 с.
2. Гончар, Л. А. Французский язык для поступающих в вузы / Л. А. Гончар, Т. Ю. Тетенькина, Т. Н. Михальчук. – 2-е изд., испр. – Минск : Выш. шк., 2000. – 427 с.
3. Иванченко, А. И. Практика французского языка : сборник упражнений по устной речи / А. И. Иванченко. – Ростов н/Д : Феникс, СПб. : Союз, 2004.
4. Кистанова, Л. Ф. Практика устной речи / Л. Ф. Кистанова, С. И. Башинская. – Минск : Выш. шк., 1987.
5. Критская, О. В. Французские пословицы и поговорки / О. В. Критская. – М. : Высш. шк., 1963. – 95 с.
6. Мусницкая, Е. В. Русско-французский разговорник для школьников / Е. В. Мусницкая, С. А. Петрова. – М. : Русский язык, 1989.
7. Французский язык. Деловая поездка за рубеж / С. Н. Соколова [и др.]. – М. : Высш. шк., 1988. – 168 с.
8. Сулова, Ю. И. Говорите по-французски / Ю. И. Сулова, Н. Н. Абрамова. – М. : Изд-во МГУ, 1990. – 96 с.
9. Сухоцкая, Л. И. Читайте и говорите по-французски / Л. И. Сухоцкая, Н. М. Токаревич. – Минск : Выш. шк., 1991.
10. Chamberlain, A. Guide pratique de la communication / A. Chamberlain, S. Ross. – Paris : Les Editions Didier, 1991.
11. Marty, F. Vivre en France / F. Marty. – Wolters-NOOrdholf Groningen. Hindon Print Group Ltd. Ebgland, 1970.
12. Mauger, G. Le français accéléré / G. Mauger, M. Bruézière. – М. : Международные отношения, 1992. – 186 с.
13. Mermet, G. Francoscopie. Pour comprendre les français 2005 / G. Mermet. – Paris : Larousse, 2004.
14. Gigardet, J. Panorama de la langue française. Méthode de français. / J. Gigardet, J.-M. Cridlig. – Paris : CLE International, 1996.
15. Le petit Larousse illustré. – Paris : Larousse, 2001.
16. Mauchamp, N. La France d'aujourd'hui / N. Mauchamp. – Paris, 1991.
17. Charles, R. Le vocabulaire français / R. Charles, S. Steelandt. – NATHAN 2004.
18. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://lang.mipt.ru/French>.
19. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.bladi.net/forum>.
20. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.ceo-fipf.org/>.
21. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.hku.hk/french/resources.htm>.
22. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.olympic.org/fr/sports/>.
23. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.quia.com/>.
24. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.voixdesjeunes.org/>.

25. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.aquavpc.com/>.
26. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.bonjourdefrance.com/>.
27. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.televore.com/>.
28. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.diplomatie.gouv.fr/>.

Библиотека БГУИР

Sommaire

Dossier I. LOISIRS. Vacances. Voyage. Hobby. Week-end au Bélarus et en France.....	3
Dossier II. ARTS : théâtre, cinéma, musique, musées et salles d'exposition. Impressions après avoir visité le spectacle.....	25
Dossier III. SPORT : les sports et les jeux sportifs. Les compétitions. Les Jeux Olympiques. Le sport en France et dans notre pays.	44
Dossier IV. LES ACHATS : Vêtement, chaussure. Accessoires. Magasins et rayons. Choisir et faire des achats.....	59

Библиотека БГУМР

Учебное издание

Студенческая жизнь
Досуг

Учебно-методическое пособие
по развитию навыков устной речи на французском языке
для студентов 1-го курса всех специальностей БГУИР

Авторы-составители:

Ваяхина Александра Викторовна
Войтова Инна Владимировна
Куриленкова Татьяна Николаевна

Корректор Е. Н. Батурчик

Подписано в печать 7.08.2008.
Гарнитура «Таймс».
Уч.-изд. л. 3,2.

Формат 60×84 1/16.
Печать ризографическая.
Тираж 70 экз.

Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 4,3.
Заказ73.

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования
«Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»
ЛИ №02330/0056964 от 01.04.2004. ЛП №02330/0131666 от 30.04.2004.
220013, Минск, П. Бровки, 6